**Gebrauchsanweisung**
Instructions for use
**Mode d'emploi**
Gebruiksaanwijzing
**Istruzioni per l'uso**



**Brugsanvisning**
Bruksanvisning
**Käyttöohje**
Manual de utilização
**Instrucciones para el uso**





Οδηγίες χρήσης
Instrukcje użytkowania
**Használati utasítás**
Инструкция за употреба



Návod k použití
Návod na použitie
**Instrucţiuni de utilizare**
Инструкции по эксплуатации

Whirlpool



www.whirlpool.eu/myfridge

00800-400 88 400
free-gratuit


| | | | |
|---|---|---|---|
| PL | **POLSKI** | Instrukcje użytkowania | Strona 3 |
| CZ | **ČESKY** | Návod k použití | Strana 7 |
| SK | **SLOVENSKY** | Návod na použitie | Strana 11 |
| H | **MAGYAR** | Használati utasítás | Oldal 15 |
| RUS | **РУССКИЙ** | Инструкции по эксплуатации | Страница 19 |
| BG | **БЪЛГАРСКИ** | Инструкция за употреба | Страница 23 |
| RO | **ROMANA** | Instrucțiuni de utilizare | Pagina 27 |
| GB | **ENGLISH** | Instructions for use | Page 31 |

# PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

- Urządzenie, które Państwo nabyli, zostało zaprojektowane do użytku domowego, ale może być również zastosowane:
  - w kuchennych obszarach miejsc pracy, sklepach i/lub biurach
  - w gospodarstwach rolnych
  - w hotelach, motelach, residences, kwaterach bed & breakfast do użytku pojedynczego klienta.

**W celu najlepszego użytkowania urządzenia zapraszamy Państwa do dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi, w której znajdziecie Państwo opis Waszego urządzenia oraz pomocne porady. Instrukcję należy zachować, aby można było z niej korzystać w przyszłości.**

1. Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie jest ono uszkodzone i czy drzwi zamykają się prawidłowo. Ewentualne szkody powinny być zgłoszone sprzedawcy w ciągu 24 godzin od dostarczenia produktu.
2. Przed uruchomieniem należy odczekać co najmniej dwie godziny w celu zwiększenia efektywności obwodu chłodniczego.
3. Należy dopilnować, aby zainstalowanie i podłączenie urządzenia zostały wykonane przez wykwalifikowanego technika, zgodnie z instrukcją wytwórcy i zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
4. Umyć wnętrze urządzenia przed jego użytkowaniem.

# PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

**1. Opakowanie**
Materiały z opakowania nadają się w 100% do wykorzystania jako surowiec wtórny i są oznakowane symbolem recyklingu. Utylizacji opakowania należy dokonać zgodnie z przepisami lokalnymi. Materiały opakowaniowe (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.

**2. Złomowanie/Likwidacja**
Urządzenie zostało wyprodukowane z materiału, który może być wykorzystany jako surowiec wtórny. Niniejsze urządzenie zostało oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszego urządzenia nie powinno się traktować jak odpadu z gospodarstwa domowego, lecz należy je zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. W razie złomowania urządzenia należy odciąć przewód zasilający oraz wyjąć drzwi i półki, tak aby dzieci nie miały łatwego dostępu do wnętrza. Złomować urządzenie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi likwidacji odpadów i dostarczyć je do odpowiedniego punktu, nie pozostawiając niestrzeżonego urządzenia nawet na kilka dni, gdyż stanowi ono źródło zagrożenia dla dzieci. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

**Informacja:**
To urządzenie nie zawiera CFC. Obwód chłodniczy zawiera R134a (HFC) lub R600a (HC); zob. tabliczka znamionowa znajdująca się wewnątrz urządzenia. Urządzenia zawierające izobutan (R600a): izobutan jest gazem naturalnym niewpływającym negatywnie na środowisko lecz jest łatwopalny. Należy się więc koniecznie upewnić, czy przewody obwodu chłodniczego nie są uszkodzone.
To urządzenie może zawierać fluorowane gazy cieplarniane, o których mowa w Protokole z Kioto; gaz chłodzący znajduje się w hermetycznie zamkniętym układzie.
Gaz chłodzący: R134a posiada potencjał ocieplenia globalnego (GWP) o wartości 1300.

**Deklaracja zgodności**
- To urządzenie przeznaczone jest do przechowywania artykułów spożywczych i zostało wyprodukowane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1935/2004.

CE

- Urządzenie niniejsze jest zaprojektowane, produkowane i sprzedawane zgodnie z:
  - wymogi dotyczace bezpieczenstwa zawarte w Dyrektywie “Niskie napiecia" 2006/95/WE (która zastępuje Dyrektywę 73/23/EWG wraz z późniejszymi zmianami);
  - wymogami dotyczącymi ochrony w Dyrektywie “EMC" 2004/108/WE.

Urządzenie jest bezpieczne jedynie w przypadku, gdy zostało ono poprawnie podłączone do zgodnego z normami uziemienia.



# ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I WSKAZÓWKI OGÓLNE



## INSTALACJA

- Przemieszczanie oraz instalacja produktu muszą być wykonane przez dwie lub więcej osób.
- Podczas przesuwania urządzenia należy uważać, aby nie uszkodzić posadzki (np. parkietu).
- Podczas instalacji należy uważać, by produkt nie uszkodził przewodu zasilającego.
- Nie ustawiać urządzenia zbyt blisko źródła ciepła.
- W celu zagwarantowania odpowiedniej wentylacji należy pozostawić trochę wolnej przestrzeni z obydwu stron urządzenia oraz nad nim lub postąpić według szczegółowej instrukcji.
- Należy uważać, aby nie przykrywać ani nie zatykać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego w urządzeniu.
- Zainstalować i wypoziomować urządzenie na podłodze będącej w stanie utrzymać jego ciężar, w odpowiednim do jego wymiarów i przeznaczenia pomieszczeniu.
- Urządzenie należy ustawić w miejscu suchym i dobrze wentylowanym. Urządzenie zostało przewidziane do funkcjonowania w środowisku, w którym temperatura zawiera się w następujących zakresach, zależnych od klasy klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej: sprawność urządzenia może ulec pogorszeniu, w przypadku dłuższej eksploatacji w temperaturze wyższej lub niższej w stosunku do podanego przedziału.

| Klasa klimatyczna | T. otocz. (°C) | T. otocz. (°F) |
|---|---|---|
| SN | od 10 do 32 | od 50 do 90 |
| N | od 16 do 32 | od 61 do 90 |
| ST | od 16 do 38 | od 61 do 100 |
| T | od 16 do 43 | od 61 do 110 |

- Sprawdzić, czy napięcie zasilania podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Nie używać ani prostych, ani wielokrotnych rozgałęźników lub przedłużaczy.
- W celu podłączenia urządzenia do sieci wodnej użyć nowego przewodu rurowego należącego do jego wyposażenia, a nie używać przewodu należącego do poprzedniego produktu.
- Modyfikacja kabla zasilającego lub jego wymiana może być wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez Centrum Serwisowe.
- Odłączenie urządzenia od gniazdka zasilającego musi być możliwe przez wyciągnięcie wtyczki lub za pomocą wyłącznika dwubiegunowego znajdującego się przed wtyczką, w łatwo dostępnym miejscu.

## BEZPIECZEŃSTWO

- Nie wkładać do urządzenia opakowań spray lub pojemników, które zawierają gaz lub łatwopalne substancje.
- Nie przechowywać i nie używać benzyny, gazu lub łatwopalnych płynów w pobliżu urządzenia lub w pobliżu innego sprzętu elektrycznego. Opary wydzielające się z tych substancji mogłyby spowodować pożar lub wybuch.
- W celu przyspieszenia odszraniania nie wolno stosować urządzeń mechanicznych, elektrycznych lub chemicznych innych od zalecanych przez producenta.
  * Nie stosować żadnych urządzeń elektrycznych w komorach urządzenia, jeżeli wyraźnie nie są one zalecane przez producenta.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu udostępnioną przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa zablokowania się wewnątrz i uduszenia, nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się bądź chowały w środku urządzenia.
- Nie połknąć płynu (nietoksyczny) zawartego we wkładach chłodniczych (w zależności od modelu).
- Nie jeść kostek lodu lub lodów zaraz po ich wyjęciu z zamrażalnika, ponieważ mogłyby spowodować zimne oparzenia.

## UŻYTKOWANIE

- Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności konserwacji lub czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odłączyć zasilanie elektryczne.
- Wszystkie urządzenia wyposażone w kostkarkę do lodu i w dystrybutor wody muszą być podłączone do sieci wody pitnej (o ciśnieniu sieci wodnej zawartym w przedziale: 1,7 – 8,1 bar (25 i 117 PSI). Kostkarki do lodu i/lub dystrybutory wody, które nie są podłączone bezpośrednio do sieci wodnej, muszą być napełniane wyłącznie wodą pitną.
- Używać komorę chłodziarki tylko do przechowywania artykułów świeżych a komorę zamrażarki do przechowywania mrożonek, zamrażania świeżej żywności i do wytwarzania kostek lodu.
- Nie przechowywać w zamrażalniku szklanych pojemników zawierających płyny, ponieważ mogłyby wybuchnąć.

**Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania wymienionych powyżej środków ostrożności i zaleceń.**

## ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZERW W KORZYSTANIU Z URZĄDZENIA

**Krótka nieobecność**
Nie ma potrzeby odłączania urządzenia od zasilania, jeżeli nieobecność w domu będzie krótsza niż trzy tygodnie. Należy spożyć artykuły łatwo psujące się, a pozostałe zamrozić.
Jeżeli chłodziarka wyposażona jest w automatyczny dystrybutor lodu, należy:
**1.** wyłączyć urządzenie.
**2.** Odłączyć doprowadzenie wody do automatycznej kostkarki do lodu.
**3.** Opróżnić pojemnik na kostki lodu.

**Dłuższa nieobecność**
Jeżeli okres nieobecności przekracza trzy tygodnie, należy wyjąć wszystkie produkty. Jeżeli chłodziarka wyposażona jest w automatyczny dystrybutor lodu, należy:
**1.** wyłączyć urządzenie.
**2.** Odłączyć doprowadzenie wody do automatycznej kostkarki do lodu co najmniej jeden dzień wcześniej.
**3.** Opróżnić pojemnik na kostki lodu.
Do górnej części drzwi należy przymocować taśmą klejącą klocki drewniane lub plastykowe, aby drzwi pozostały uchylone i aby powietrze mogło przepływać Zapobiegnie to powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

**Przeprowadzka**
**1.** Wyjąć wszystkie elementy z wewnątrz.
**2.** Opakować je i zamocować taśmą klejącą w taki sposób, aby nie uszkodziły się ani nie zagubiły.
**3.** Dokręcić regulowane nóżki w taki sposób, aby nie dotykały powierzchni podparcia.
**4.** Zamknąć drzwi, zamocować je za pomocą taśmy klejącej a następnie, również przy pomocy taśmy klejącej, przymocować przewód zasilający do urządzenia.

**Przerwa w zasilaniu**
W razie awarii zasilania radzimy skontaktować się z zakładem energetycznym i dowiedzieć się, jak długo będzie ona trwała. Uwaga!
Przypominamy, że całkowicie wypełnione urządzenie dłużej utrzymuje niską temperaturę, niż częściowo wypełnione.
Jeśli na żywności widoczne są kryształki lodu, można ją ponownie zamrozić bez żadnego ryzyka, jednakże może to mieć wpływ na jej smak i aromat.
Jeśli natomiast stan artykułów spożywczych wskazuje na to, że są w złym stanie, należy je wyrzucić.
W przypadku przerw w zasilaniu trwających maksymalnie 24 godziny.
**1.** Drzwi urządzenia powinny być przez cały czas zamknięte. Dzięki temu produkty spożywcze dłużej pozostaną zimne.
W przypadku przerw w zasilaniu trwających dłużej niż 24 godziny.
**1.** Opróżnić komorę zamrażarki i umieścić produkty spożywcze w przenośnej zamrażarce. Jeśli nie jest to możliwe i nie dysponujecie Państwo wkładami ze sztucznym lodem, należy spożyć artykuły, które mogą się zepsuć.
**2.** Opróżnić pojemnik na kostki lodu.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania elektrycznego.
Urządzenie należy okresowo czyścić szmatką zamoczoną w roztworze ciepłej wody z dodatkiem neutralnych środków czyszczących, odpowiednich do mycia wnętrza chłodziarki.
Nie stosować detergentów ani środków ściernych. Nie czyścić elementów chłodziarki za pomocą płynów łatwopalnych. Wydzielane przez nie opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
Części zewnętrzne urządzenia oraz uszczelki drzwi czyścić wilgotną gąbką i wysuszyć delikatną szmatką.
Nie stosować czyszczących urządzeń parowych.
Skraplacz umieszczony w tylnej części urządzenia należy regularnie czyścić odkurzaczem
**Uwaga!**
- do czyszczenia przycisków oraz wyświetlacza panelu kontrolnego nie powinno się stosować alkoholu ani jego pochodnych, lecz suchą szmatkę.
- Przewody systemu chłodzącego znajdują się w pobliżu wanienki na wodę z odszraniania. Przewody te mogą być gorące. Należy je okresowo czyścić za pomocą odkurzacza.

## WYMIANA ŻARÓWKI

**Przed przystąpieniem do wymiany żarówki należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.**
Jak wymienić żarówkę w komorze zamrażarki
**1.** Niektóre modele wyposażone są w specjalną żarówkę.
**2.** Moc żarówki nie może przekraczać wartości **15 W**
**3.** Instrukcje dotyczące wymiany żarówki znajdziecie Państwo w Karcie Urządzenia

## IDENTYFIKACJA I NAPRAWA USTEREK

**Zanim zwrócicie się Państwo do serwisu...**
bardzo często problemy powstają z powodów, które można łatwo zidentyfikować i samodzielnie usunąć, bez konieczności korzystania z jakichkolwiek narzędzi.
**Odgłosy wydawane przez urządzenie są zjawiskiem normalnym. W urządzeniu znajduje się kilka wentylatorów oraz silników, które włączają się i wyłączają automatycznie podczas regulacji pracy różnych funkcji. Niektóre odgłosy wydawane podczas pracy można zmniejszyć,**
- jeśli urządzenie zostanie wypoziomowane i zainstalowane na równej powierzchni.
- Dzięki oddzieleniu urządzenia od mebli oraz zapewnieniu, że nie dochodzi do żadnych styczności między nimi.
- Dzięki sprawdzeniu, czy elementy wewnętrzne zostały prawidłowo włożone.
- Po sprawdzeniu, czy butelki oraz zbiorniki nie stykają się ze sobą.

**Rodzaje słyszalnych odgłosów pracy urządzenia: syczenie, przy pierwszym włączeniu lub po dłuższej przerwie w pracy. Bulgotanie, przy wejściu płynu chłodzącego do przewodów.**
**Buczenie, gdy włącza się zawór wody lub wentylator.**
**Skrzypienie, gdy włącza się sprężarka lub gdy gotowa kostka lodu spada do pojemnika na lód. Nagłe skrzypienie, gdy sprężarka włącza się i wyłącza.**

**Odgłosy wydawane przez automatyczną kostkarkę do lodu (w niektórych modelach):**

- ponieważ urządzenie jest wyposażone w automatyczną kostkarkę do lodu, można usłyszeć buczenie (odgłos wydawany przez zawór wody), kapanie wody oraz suchy dźwięk lodu spadającego do zbiornika.

**Jeśli chłodziarka nie działa, sprawdzić:**

- Czy wtyczka jest włożona do gniazdka o odpowiednim napięciu?
- Czy sprawdzono zabezpieczenia i bezpieczniki w instalacji elektrycznej w mieszkaniu?

**Jeśli nie działa automatyczna kostkarka do lodu (w niektórych modelach):**

- Czy zamrażalnik miał wystarczająco dużo czasu, aby się ochłodzić? Nowe urządzenie potrzebuje około jednej nocy.
- Czy przycisk ON/OFF automatycznej kostkarki do lodu jest w pozycji ON?
- Sprawdzić, czy dźwignia kostarki do lodu wewnątrz komory zamrażarki nie jest w pozycji OFF, tj. nie jest ustawiona poziomo (w niektórych modelach).
- Czy woda jest odkręcona? Czy dochodzi do automatycznej kostkarki do lodu?
- Czy filtr wody w urządzeniu jest zamontowany (w niektórych modelach)? Być może filtr jest zatkany lub nieprawidłowo zainstalowany. Należy najpierw sprawdzić według instrukcji instalowania filtra, czy został on prawidłowo zainstalowany i czy nie jest zatkany. Jeżeli instalacja jest prawidłowa, a filtr nie jest zatkany, należy wezwać wykwalifikowaną osobę lub technika.

**Jeżeli w pojemniku na szron zebrała się woda:**

- Jest to stan normalny, gdy na zewnątrz panuje wysoka temperatura oraz wilgotność powietrza. Pojemnik może się wypełnić nawet do połowy. Sprawdzić czy urządzenie jest wypoziomowane tak, aby woda nie wyciekała z pojemnika.

**Jeśli krawędzie urządzenia mającego styczność z uszczelką drzwi są ciepłe:**

- Jest to normalne zjawisko wówczas, gdy w trakcie pracy sprężarki na zewnątrz panuje wysoka temperatura.

**Jeżeli oświetlenie nie działa:**

- Czy sprawdzono zabezpieczenia i bezpieczniki w instalacji elektrycznej w mieszkaniu?
- Czy wtyczka jest włożona do gniazdka o odpowiednim napięciu?
- Czy nie przepaliła się żarówka?

**Jeśli żarówka się przepaliła:**

**1.** najpierw odłączyć urządzenie od zasilania.
**2.** Patrz rozdział “Konserwacja i czyszczenie”.

**Jeśli silnik działa zbyt często:**

- Czy na skraplaczu zebrał się kurz i pyłki?
- Czy drzwi są dobrze zamknięte?
- Czy uszczelki drzwi są szczelne?
- Gdy na zewnątrz panuje wysoka temperatura lub gdy pomieszczenie jest ogrzane, dłuższy niż zazwyczaj czas pracy sprężarki należy uznać za normalny.
- Jeżeli drzwi pozostały otwarte przez dłuższy czas lub gdy do chłodziarki włożono większą ilość żywności, aby schłodzić wnętrze urządzenia sprężarka będzie pracowała dłużej niż zazwyczaj.
- Czas pracy sprężarki zależy od wielu czynników: od częstotliwości otwierania drzwi, od ilości przechowywanych artykułów, od temperatury pomieszczenia, od nastawienia termostatów.

**Jeśli temperatura urządzenia jest zbyt wysoka:**

- Czy pokrętło termostatu chłodziarki jest ustawione prawidłowo?
- Niedawno włożono do urządzenia duże ilości świeżej żywności
- Sprawdzić, czy drzwi nie są otwierane zbyt często
- Sprawdzić, czy drzwi domykają się.
- Sprawdzić, czy nośniki powietrza wewnątrz komory nie zostały zasłonięte, co mogłoby utrudnić cyrkulację zimnego powietrza.

**Na dnie komory chłodziarki znajduje się skroplona woda:**

- Sprawdzić, czy nośniki powietrza wewnątrz komory nie zostały zasłonięte, co mogłoby utrudnić cyrkulację powietrza.
- Sprawdzić, czy żywność jest właściwie opakowana. Przed włożeniem do chłodziarki, mokre pojemniki powinny zostać osuszone.
- Sprawdzić, czy drzwi nie są otwierane zbyt często Po otwarciu drzwi wilgoć, która znajduje się w powietrzu na zewnątrz, przedostaje się do urządzenia. Im częściej drzwi są otwierane, tym szybciej gromadzi się wilgoć, przede wszystkim wtedy, gdy pomieszczenie jest bardzo wilgotne.
- Gdy pomieszczenie jest bardzo wilgotne, jest rzeczą normalną, iż woda gromadzi się wewnątrz chłodziarki.

**Drzwi zamykają się lub otwierają niepoprawnie:**

- Należy sprawdzić, czy opakowania, w których przechowywana jest żywność, nie blokują drzwi.
- Sprawdzić, czy części wewnętrzne lub kostkarka do lodu nie wysunęły się ze swoich miejsc.
- Sprawdzić, czy uszczelki nie są zabrudzone lub sklejone.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo wypoziomowane.

## SERWIS TECHNICZNY

**Przed wezwaniem Serwisu:**
Ponownie włączyć urządzenie, aby sprawdzić, czy usterka nie ustąpiła. Jeśli nie, odłączyć urządzenie od zasilania, odczekać godzinę, a następnie ponownie włączyć.
Jeśli po sprawdzeniu punktów opisanych w rozdziale identyfikacji i naprawy usterek oraz po wyłączeniu i ponownym włączeniu, urządzenie nadal nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym i opisać problem.

**Należy podać:**

- model oraz numer fabryczny urządzenia (wskazany na tabliczce znamionowej),
- opis problemu,
- numer serwisowy (numer po słowie SERVICE, na tabliczce znamionowej, znajdującej się po wewnętrznej stronie urządzenia),
- dokładny adres,
- numer telefonu wraz z numerem kierunkowym.

SERVICE 0000 000 00000

**Uwaga!**
**Można zmienić kierunek otwierania drzwi. Jeśli czynność ta jest wykonywana w serwisie, nie jest ona wykonywana w ramach gwarancji.**

# PŘED PRVNÍM POUŽITÍM SPOTŘEBIČE

- Spotřebič, který jste zakoupili, byl navržen pro použití v domácnosti a také:
  - v kuchyňských koutcích na pracovištích, v prodejnách a/nebo kancelářích
  - na farmách
  - v hotelích, motelích, rezidencích, penzionech Bed & Breakfast pro jednu osobu.

**Chcete-li váš spotřebič využívat co nejlépe, přečtěte si pozorně návod k použití, ve kterém najdete popis spotřebiče a užitečné rady. Návod si uschovejte pro další použití.**

1. Po vybalení spotřebiče se přesvědčte, zda není poškozený a zda dveře dokonale přiléhají. Případná poškození je třeba nahlásit prodejci do 24 hodin od dodání spotřebiče.
2. Doporučujeme Vám, abyste se zapojením spotřebiče počkali nejméně dvě hodiny, aby chladící okruh mohl dokonale fungovat.
3. Instalaci a elektrické připojení spotřebiče smí provádět pouze kvalifikovaný odborník podle pokynů výrobce a v souladu s platnými místními bezpečnostními předpisy.
4. Před použitím vnitřek spotřebiče vymyjte.

# RADY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

**1. Obal**
Obal je ze 100 % recyklovatelného materiálu a je označen recyklačním znakem. Při likvidaci se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu.
Obalové materiály (plastové sáčky, polystyrén apod.) mohou být pro děti nebezpečné, proto je třeba odstranit obalový materiál z jejich dosahu.

**2. Likvidace**
Spotřebič byl vyroben z recyklovatelného materiálu. Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto spotřebiče pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto spotřebiče mohlo dojít.

Symbol na výrobku nebo k němu přiložených dokladech udává, že tento spotřebič nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem, ale je ho nutné odevzdat do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.
Jestliže už nechcete spotřebič používat, znehodnoťte ho odříznutím elektrického přívodního kabelu a odstraňte police a dveře, aby se děti nemohly zavřít uvnitř.
Při likvidaci spotřebiče se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu a odevzdejte ho do příslušného sběrného dvora; nenechávejte ho bez dozoru ani jen na několik dní, protože pro děti představuje možný zdroj nebezpečí.
Další informace o likvidaci, rekuperaci a recyklaci tohoto spotřebiče získáte na příslušném místním úřadě, v podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

**Informace:**
Tento spotřebič neobsahuje CFC. Chladicí okruh obsahuje R134a (HFC) ani R600a (HC) (viz typový štítek uvnitř spotřebiče).
Pro majitele spotřebičů obsahujících isobutan (R600a): isobutan je přírodní plyn bez škodlivých účinků na životní prostředí, ale je hořlavý. Je tedy nutné se přesvědčit, že nedošlo k poškození trubek chladicího okruhu.
Tento spotřebič může obsahovat fluorované skleníkové plyny, na které se vztahuje Kjótský protokol; chladicí plyn je obsažen v hermeticky uzavřeném systému.
Chladicí plyn: R134a má potenciál globálního oteplování (GWP) 1300.

**Prohlášení o souladu s předpisy**
- Tento spotřebič je určen k uchovávání potravin a byl vyroben v souladu s předpisem (ES) č. 1935/2004.

CE

- Tento spotřebič byl navržen, zkonstruován a prodán v souladu s:
  - bezpečnostními cíli směrnice “Nízké napětí" 2006/95/ES (která nahrazuje 73/23/EHS a následná znění);
  - požadavky na ochranu směrnice “EMC" 2004/108/ES.

Elektrické zabezpečení spotřebiče je zajištěno pouze v případě správného připojení k účinnému uzemňovacímu zařízení odpovídajícímu předpisům.



# VŠEOBECNÉ POKYNY A UPOZORNĚNÍ



**INSTALACE**

- Ke stěhování a instalaci spotřebiče jsou nutné minimálně dvě osoby.
- Při přemísťování dejte pozor, abyste nepoškodili podlahy (např. parkety).
- Během instalace se přesvědčte, zda chladnička nepoškodila přívodní kabel.
- Přesvědčte se, zda chladnička nestojí v blízkosti tepelného zdroje.
- Nad spotřebičem a po jeho stranách ponechte vždy volný prostor k zajištění správného větrání a dodržujte pokyny k instalaci.
- Větrací otvory spotřebiče musí vždy zůstat volné.
- Nepoškozujte okruh chladicí kapaliny.
- Pro připojení k vodovodní síti použijte hadici, která je součástí vybavení nového spotřebiče, a nepoužívejte hadici od starého spotřebiče.
- Spotřebič umístěte na suchém a dobře větraném místě. Spotřebič je určen k provozu v prostředích, ve kterých je teplota v následujícím rozmezí podle klimatické třídy uvedené na štítku s údaji: při dlouhodobém ponechání spotřebiče v nižší nebo vyšší teplotě nemůže spotřebič správně fungovat.

| Klimatická třída | T. prostř. (°C) | T. prostř. (°F) |
|---|---|---|
| SN | od 10 do 32 | od 50 do 90 |
| N | od 16 do 32 | od 61 do 90 |
| ST | od 16 do 38 | od 61 do 100 |
| T | od 16 do 43 | od 61 do 110 |

- Zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku odpovídá napětí ve vašem bytě.
- Nepoužívejte jednoduché adaptéry ani rozdvojky, či prodlužovací šňůry.
- Pro připojení k vodovodní síti použijte hadici, která je součástí vybavení nového spotřebiče, a nepoužívejte hadici od starého spotřebiče.
- Výměnu nebo opravu napájecího kabelu smějí provádět pouze odborně vyškolení nebo servisní pracovníci.
- Odpojení od elektrické sítě musí být možné buď vytažením zástrčky ze zásuvky, nebo pomocí dvoupólového síťového vypínače umístěného před zásuvkou.

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

- Do spotřebiče nevkládejte nádobky se sprejem nebo nádobky obsahující pohonné hmoty anebo hořlavé kapaliny.
- V blízkosti chladničky ani jiných elektrických spotřebičů nepoužívejte benzín, plyn nebo hořlavé kapaliny. Uvolněné páry mohou způsobit požár nebo výbuch.
- Neurychlujte odmrazování mechanickými nástroji nebo jinými postupy, než doporučuje výrobce.
- V oddílech spotřebiče nepoužívejte elektrické přístroje, které nejsou doporučené výrobcem, ani je do nich neukládejte.
- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí o spotřebiči a zkušeností s jeho používáním, s výjimkou situace, kdy na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí jiná osoba odpovědná za jejich bezpečnost.
- Nedovolte dětem, aby si hrály nebo se schovávaly v chladničce, mohly by se udusit nebo zůstat uvnitř jako v pasti.
- Je-li váš model vybaven mrazicími akumulátory, nepolykejte kapalinu (netoxickou), která je v nich obsažena.
- Nejezte ledové kostky nebo ledová lízátka ihned po vyjmutí z mrazničky, mohly by vám způsobit omrzliny v ústech.

**POUŽITÍ**

- Před každou údržbou nebo čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky nebo odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Všechny spotřebiče vybavené výrobníky ledu a dávkovači vody musí být připojené k vodovodní síti, která dodává výlučně pitnou vodu (s tlakem vodovodní sítě mezi 1,7 a 8,1 bar (25 a 117 PSI). Výrobníky ledu a/nebo dávkovače vody, které nejsou přímo připojené k vodovodní síti, je nutné plnit výhradně pitnou vodou.
- Chladicí oddíl používejte pouze k uchovávání čerstvých potravin a mrazicí oddíl pouze k uchovávání zmrazených potravin, zmrazování čerstvých potravin a k výrobě ledových kostek.
- Do mrazničky nedávejte skleněné nádoby s tekutinami, protože by mohly prasknout.

**Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených doporučení a bezpečnostních opatření.**

## DOPORUČENÍ V PŘÍPADĚ, ŽE NEBUDETE SPOTŘEBIČ POUŽÍVAT

**Krátká dovolená**
Jestliže odjedete na méně než tři týdny, není nutné chladničku odpojovat od elektrické sítě. Potraviny, které by se mohly zkazit, spotřebujte, ostatní zmrazte.
Je-li spotřebič vybaven automatickým výrobníkem ledu:

1. Vypněte ho.
2. Vypněte přívod vody k automatickému výrobníku ledových kostek.
3. Vyprázdněte nádobu na led.

**Dlouhá dovolená**
Jestliže odjíždíte na tři týdny nebo déle, vyjměte všechny potraviny. Je-lí spotřebič vybaven automatickým výrobníkem ledu:

1. Vypněte ho.
2. Je-li chladnička vybavena automatickým výrobníkem ledu, vypněte přívod vody k výrobníku nejméně jeden den před odjezdem.
3. Vyprázdněte nádobu na led.

K horní části obou dveří připevněte lepicí páskou několik dřevěných nebo plastových klínků, aby dveře zůstaly dostatečně otevřené a vzduch mohl cirkulovat v obou oddílech.
Zabráníte tak vzniku nepříjemných pachů a plísní.
**Stěhování**

1. Vyjměte všechny vnitřní části.
2. Dobře je zabalte, slepte dohromady lepicí páskou, aby se nemohly uvolnit nebo poškodit.
3. Zašroubujte nastavitelné nožičky spotřebiče tak, aby se nedotýkaly podlahy.
4. Lepicí pásku použijte také k upevnění zavřených dveří a přichycení přívodního kabelu spotřebiče.

**Výpadek proudu**
V případě výpadku elektrického proudu zjistěte na místním elektrickém podniku, jak dlouho bude výpadek trvat. Poznámka: Uvědomte si, že plný spotřebič si udrží chladnou teplotu déle než poloprázdný.
Jsou-li na potravinách ještě patrné krystalky ledu, můžete je znovu zmrazit, i když výpadek proudu může mít na chuť a vůni potravin určitý vliv.
Jestliže již potraviny nevypadají dobře, je lepší je raději vyhodit.
V případě výpadku do 24 hodin.

1. Neotvírejte ani jedny dveře spotřebiče. Uložené potraviny tak zůstanou co nejdéle v chladu.

V případě výpadku delším než 24 hodin.

1. Vyprázdněte mrazicí oddíl a přeložte potraviny do přenosné mrazničky. Nemáte-li možnost takový box použít a nemáte-li k dispozici ani balíčky s umělým ledem, snažte se spotřebovat ty potraviny, které rychleji podléhají zkáze.
2. Vyprázdněte nádobu na led.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před každou údržbou nebo čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky, nebo odpojte spotřebič od elektrické sítě.
Pravidelně omývejte spotřebič hadříkem namočeným v roztoku vlažné vody a speciálního neutrálního prostředku vhodného pro vnitřní prostory chladničky.
Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo abraziva. Nikdy nečistěte žádnou část chladničky pomocí hořlavých kapalin. Výpary by mohly způsobit požár nebo výbuch.
Vnější strany spotřebiče a těsnění dveří otírejte vlhkým hadříkem a osušte je suchým hadříkem.
Nepoužívejte parní čisticí zařízení.
Kondenzátor čistěte vysavačem takto: odstraňte přední podstavec (viz pokyny k instalaci) a vyčistěte ho.
**Důležité upozornění:**

- Tlačítka a displej ovládacího panelu nesmíte čistit alkoholem ani alkoholovými deriváty, ale suchým hadříkem.
- Trubice chladicího systému jsou umístěny v blízkosti odmrazovací misky a mohou být velmi horké. Pravidelně je čistěte vysavačem.

## VÝMĚNA ŽÁROVKY

**V případě výměny žárovky vždy odpojte chladničku od elektrické sítě.**
Jak vyměnit žárovku v chladicím oddíle.

1. U některých modelů se používají speciální žárovky.
2. Žárovky nesmí mít více než **15W**
3. Pokyny k výměně žárovek jsou v části (POPIS VÝROBKU).

## JAK ODSTRANIT PORUCHU

**Než se obrátíte na servis...**
Problémy s provozem chladničky jsou často způsobeny maličkostmi, které můžete najít a vyřešit sami bez jakéhokoli nářadí.
**Hluk pocházející z vašeho spotřebiče je normální, protože chladnička obsahuje řadu ventilátorů a motorů pro regulaci výkonu, které se automaticky zapínají a vypínají.**
**Určitý hluk může být snížen tím,**

- instalací chladničky na vodorovné podlaze
- oddělením spotřebiče od nábytku tak, aby se vzájemně nedotýkaly
- kontrolou, zda jsou všechny vnitřní díly správně umístěny
- kontrolou, zda se láhve a nádoby vzájemně nedotýkají.

**Určité provozní zvuky můžete slyšet:**
**Syčivý zvuk při prvním zapnutí spotřebiče nebo při zapnutí po delší době.**
**Klokotavý zvuk, když chladicí tekutina proudí do trubek.**
**Zvuk bzučáku při zapnutí vodního ventilu nebo ventilátoru.**
**Praskot při spuštění kompresoru, nebo když cvakne led do mrazicího boxu, trhnutí při zapnutí a vypnutí kompresoru.**
**Zvuky u automatického výrobníku ledu (u některých modelů):**

- Vzhledem k tomu, že je tato chladnička vybavena automatickým výrobníkem ledu, můžete slyšet bzučení (vodního ventilu), kapání vody a zvuk ledových kostek padajících do nádoby.

**Spotřebič nefunguje:**
- Je přívodní kabel správně zapojen do fungující zásuvky se správným napětím?
- Zkontrolovali jste pojistné zařízení a pojistky v bytě?

**Jestliže výrobník ledu nefunguje (u některých modelů):**
- Dali jste mrazničce dost času na to, aby teplota mohla dostatečně klesnout? U nové chladničky to může trvat celou noc.
- Je tlačítko výrobníku ledu ON/OFF v poloze ON (ZAP)?
- Přesvědčte se, že páčka automatického výrobníku ledu uvnitř mrazicího oddílu není v poloze vypnuto OFF, tedy ve vodorovné poloze (u některých modelů).
- Je vodovodní ventil otevřený? Přitéká k výrobníku ledu voda?
- Je v chladničce instalován vodní filtr (u některých modelů)? Tento filtr může být zanesený nebo nesprávně nainstalovaný. Nejprve zkontrolujte, zda je filtr správně instalován podle pokynů k instalaci a není zanesený. Jestliže je správně instalován, a není zanesený, zavolejte nějakého odborníka nebo technika.

**Jestliže je v odmrazovací misce voda:**
- To je normální jev za horkého a vlhkého počasí.
  Miska se dokonce může zaplnit až do poloviny.
  Dbejte na to, aby chladnička stála rovně, jinak by miska mohla přetéci.

**Jestliže jsou okraje chladničky, které se dotýkají těsnění dveří, na dotek teplé:**
- To je normální jev za horkého počasí a při chodu kompresoru.

**Jestliže nesvítí světlo:**
- Zkontrolovali jste pojistné zařízení a pojistky v bytě?
- Je přívodní kabel správně zapojen do fungující zásuvky se správným napětím?
- Není spálená žárovka?

**Jestliže je žárovka spálená:**

**1.** Vždy vytáhněte zástrčku spotřebiče ze zásuvky.

**2.** Viz kapitolu “Údržba a čištění”.

**Jestliže motor běží příliš dlouho:**
- Není kondenzátor zanesen prachem a nečistotami?
- Jsou dveře dobře zavřené?
- Přiléhá těsnění na dveřích?
- Za horkého počasí nebo v teplé místnosti je kompresor v chodu déle.
- Jestliže byly dveře dlouho otevřené, nebo když jste vložili příliš velké množství potravin, bude motor běžet delší dobu, aby mohl ochladit vnitřek chladničky.
- Doba, po kterou je kompresor v chodu, závisí na různých faktorech: Jak často se otvírají dveře, jaký objem potravin je v chladničce, na teplotě místnosti, na nastavení ovladačů teploty.

**Jestliže je teplota spotřebiče příliš vysoká:**
- Jsou ovladače chladničky správně nastaveny?
- Nevložili jste do chladničky nebo mrazničky velké množství potravin?
- Zkontrolujte, zda se dveře neotvírají příliš často.
- Zkontrolujte, zda se dveře správně zavírají.
- Dbejte na to, aby průduchy v oddíle nebyly zakryté, protože vzduch by pak nemohl dobře cirkulovat.

**Jestliže se vytváří námraza:**
- Dbejte na to, aby žádné průduchy v oddíle nebyly zakryté, protože jinak by vzduch nemohl dobře cirkulovat.
- Dbejte na to, aby potraviny byly správně zabaleny. Všechny vlhké nádoby s potravinami před uložením do chladničky osušte.
- Zkontrolujte, zda se dveře neotvírají příliš často. Při otevření dveří pronikne totiž vlhkost ze vzduchu do chladničky.
  Čím častěji se dveře otvírají, tím rychleji se vlhkost hromadí, zvláště je-li místnost sama dost vlhká.
- Je-li místnost velmi vlhká, je hromadění vlhkosti uvnitř chladničky normální.

**Jestliže se dveře správně neotvírají a nezavírají:**
- Zkontrolujte, zda pohybu dveří nebrání balíčky s potravinami.
- Zkontrolujte, zda je vnitřní vybavení nebo automatický výrobník ledu na svém místě.
- Zkontrolujte, zda není těsnění dveří znečištěné nebo ulepené.
- Ověřte si, zda je chladnička dobře vyvážená.

# SERVIS

**Než se obrátíte na servis:**

Zkuste, zda problém trvá i po opětovném zapnutí spotřebiče. Pokud porucha nezmizela, odpojte spotřebič od sítě, počkejte asi hodinu a potom ho opět zapněte.

Jestliže spotřebič nefunguje správně ani po provedení pokynů popsaných v kapitole Jak odstranit poruchu a po opětovném zapnutí stále nefunguje správně, zavolejte do servisního střediska a popište poruchu.

**Uveďte:**
- typ modelu a sériové číslo spotřebiče (uvedené na typovém štítku),
- druh poruchy,
- servisní číslo (číslo uvedené za slovem SERVICE na typovém štítku uvnitř spotřebiče),
- svou úplnou adresu;
- telefonní číslo s předvolbou.

SERVICE 0000 000 00000

**Poznámka:**
**Směr otvírání dveří lze změnit.**
**Na tuto změnu provedenou servisem se ale záruka nevztahuje.**

# PRED UVEDENÍM SPOTREBIČA DO ČINNOSTI

- Váš spotrebič bol naprojektovaný a vyrobený nielen pre domáce používanie ale aj pre používanie:
  - v pracovných priestoroch napr: podnikových kuchyniach, obchodoch, úradoch
  - vo farmách
  - v hoteloch, moteloch, turistických rezidenciách, bed & breakfast a pre vlastné použitie zákazníka e.

**Pre najefektívnejšie využitie spotrebiča, radíme Vám, aby ste si pozorne prečítali návod na používanie, kde nájdete popis spotrebiča a užitočné rady.**
**Odložte si túto príručku na budúce použitie.**

1. Po odstránení obalov, skontrolujte či nie je poškodený a či dvere sa dobre zatvárajú. Oznámte prípadné zistené poškodenia predajcovi do 24 hodín od doručenia spotrebiča.
2. Pred pripojením do elektrickej siete, vyčkajte najmenej dve hodiny, aby bol chladiaci okruh spotrebiča funkčný.
3. Inštaláciu spotrebiča a jeho elektrické zapojenie môže uskutočniť kvalifikovaný pracovník servisu v súlade s pokynmi výrobcu a požiadavkami noriem STN.
4. Pred uvedením spotrebiča do prevádzky vyčistite jeho vnútro.

# OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

**1. Obal**
Materiál obalu je 100% necyklovateľný a označený symbolom recyklácie. Pri jeho likvidácii dodržiavajte platné predpisy. Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrénové kúsky a pod...) musí byť uložený mimo dosahu detí, pretože môže byť pre ne nebezpečný.
**2. Likvidácia**
Výrobok je vyrobený z recyklovateľných materiálov. Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/EC, o likvidácii elektrických a elektronických zariadení Zabezpečením, že tento výrobok bude likvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Symbol na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať do zberného strediska na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.
V prípade jeho likvidácie odrežte prívodný elektrický kábel, aby nebolo možné spotrebič znovu použiť. Odstráňte dvere a vyberte police, aby sa deti nemohli dostať ľahko do vnútra spotrebiča.
Pri likvidácii dodržiavajte miestne predpisy pre likvidáciu odpadu a spotrebič odovzdajte do zberného strediska. Nenechávajte ho bez dozoru ani na málo dní, pretože predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode kde ste si výrobok kúpili.

**Informácia:**
Tento výrobok neobsahuje CFC. Chladiaci okruh obsahuje R134a (HFC) ani R600a (HC) (pozri typový štítok umiestnený vo vnútri spotrebiča).
Spotrebiče s izobutánom (R600a): izobután je prírodný plyn, bez škodlivých vplyvov na životné prostredie e je však horľavý. Dbajte aby sa nepoškodili trubky chladiaceho okruhu.
Tento spotrebič môže obsahovať plyny s obsahom fluóru spôsobujúce skleníkový efekt, na ktoré sa vzťahuje Dohoda podpísaná v Kyoto; chladiaci plyn je v hermeticky uzavretom systéme.
Chladiaci plyn: R134a má schopnost' ovplyvnit' globálne ohrievanie atmosféry (GWP) 1300.

**Prehlásenie o zhode**
- Tento spotrebič je určený na skladovanie potravinárskych výrobkov a je vyrobený v súlade s požiadavkami nariadení noriem (CE) číslo. 1935/2004.

CE

- Tento spotrebič bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s:
  - bezpečnostnými predpismi "Smernice o nízkom napätí" 2006/95/ES (ktorá nahrádza smernicu 73/23/EHS v znení nasledujúcich úprav);
  - ochrannými požiadavkami smernice "EMC" 2004/108/CE.

Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená výhradne iba v prípade správneho zapojenia do elektrickej siete s uzemnením podľa normy.



# RADY A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



## INŠTALÁCIA

- Na presúvanie a na inštaláciu spotrebiča sú potrebné aspoň dve osoby alebo viac osôb.
- Pri premiestňovaní dávajte pozor, aby ste nepoškodili podlahu (napr. parkety).
- Počas inštalácii dbajte aby spotrebič nepoškodil pri jeho manipulácii elektrickú prívodovú šnúru.
- Skontrolujte či spotrebič nie umiestnený v blízkosti tepelných zdrojov.
- Aby sa zaručila dostatočná cirkulácia vzduchu, nechajte po bokoch voľný priestor alebo postupujte podľa inštalačných pokynov.
- Nechajte voľné ventilačné otvory spotrebiča.
- Dbajte aby sa nepoškodili trubky chladiaceho okruhu chladničky.
- Spotrebič nainštalujte a vyrovnajte do vodorovnej poly voči podlahe, ktorá unesie jeho hmotnosť a do prostredia, ktoré je vhodné pre jeho rozmery a účel použitia.
- Spotrebič umiestnite v suchom a dobre vetranom prostredí. Spotrebič je vyrobený pre prevádzku v prostrediach s teplotou, ktorá sa musí pohybovať v následne uvedených intervaloch a v závislosti od klimatickej triedy uvedenej na štítku s technickými údajmi: ak spotrebič necháte fungovať dlhší čas pri teplote vyššej alebo nižšej ako je teplota uvedená v určenom intervale, jeho činnosť by sa tým mohla byť narušiť.
- Skontrolujte či údaje o napätie uvedené na typovom štítku zodpovedajú napätiu elektrickej siete Vašej domácnosti.

| Klimatická trieda | T. prostr. (°C) | T. prostr. (°F) |
|---|---|---|
| SN | od 10 do 32 | od 50 do 90 |
| N | od 16 do 32 | od 61 do 90 |
| ST | od 16 do 38 | od 61 do 100 |
| T | od 16 do 43 | od 61 do 110 |

- Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozdvojky.
- Pri zapojení na vodovodnú sieť používajte hadicu, ktorá sa dodáva s novým spotrebičom, nepoužívajte nikdy starú hadicu, ktorú ste už predtým používali zo starého spotrebiča.
- Opravu alebo výmenu elektrického prívodného kábla zverte výhradne zaškoleným pracovníkom alebo sa obráťte na Servisné stredisko.
- Zabezpečte možnosť odpojenia spotrebiča zo siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky alebo pomocou dvojpólového vypínača zapojeného pred zásuvkou.

## RADY A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Nikdy nevkladajte do spotrebiča spreje alebo nádobky, ktoré obsahujú propelenty alebo vznetlivé látky.
- V blízkosti chladničky alebo iných domácich spotrebičov neuskladňujte a nepoužívajte benzín, plyn alebo iné horľavé kvapaliny. Uvoľňované výpary môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.
- Na urýchlenie rozmrazovania nepoužívajte mechanické nástroje, elektrické prístroje alebo chemické prostriedky, ak ich výrobca neodporučil.
- Vo vnútri skladovacích priestorov nepoužívajte a nevkladajte elektrické prístroje ak ich používanie nie je doporučené výrobcom.
- Tento spotrebič nesmú používať' osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosť'ami bez dozoru, ani osoby, ktoré nemajú skúsenosti a nevedia spotrebič používať', ak neboli o jeho používaní poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť'.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu zatvorenia a udusenia detí vo vnútri spotrebiča, nedovoľte im hrať sa alebo schovávať vo vnútri spotrebiča.
- Nepite kvapalinu (je jedovatá) ktorú obsahujú chladiace kompresory, ak je nimi spotrebič vybavený.
- Nejedzte ľadové kocky ani ľadové nanuky ihneď potom, ako ich vyberiete z mrazničky, hrozí nebezpečenstvo "studených" popálenín

## POUŽÍVANIE

- Pred údržbou alebo čistením, odpojte spotrebič od elektrickej siete vypnutím alebo vytiahnutím prívodného kábla.
- Všetky spotrebiče vybavené výrobníkom ľadu alebo dávkovačom vody musia byť pripojené k vodovodnému potrubiu, ktoré privádza výhradne iba pitnú vodu (s tlakom v potrubí od 0,17 do 0,81 MPa (1,7 do 8,1 bar)). Výrobníky ľadu alebo dávkovače, ktoré nie sú priamo napojené na vodovodnú sieť, musia sa naplňovať iba pitnou vodou.
- Používajte chladiaci priestor iba na skladovanie čerstvých potravín, nápojov a mraziaci priestor iba na skladovanie hlboko zmrazených potravín, na zmrazenie čerstvých potravín a prípravu ľadových kociek.
- V mraziacom priestore neuskladňujte kvapaliny v sklenených nádobách pretože môžu prasknúť.

**Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za poruchy a škody v prípade ak neboli dodržané hore uvedené rady a bezpečnostné pokyny.**

## ODPORÚČANIA V PRÍPADE, ŽE SPOTREBIČ NEBUDETE POUŽÍVA

**Krátka dovolenka**

Nie je potrebné spotrebič odpojit' od elektrického napájania, ak budete preč kratšie ako tri týždne. Potraviny s krátkou trvanlivost'ou spotrebujte, ostatné zamrazte.

Ak je chladnička vybavená automatickým výrobníkom ľadu:

1. Vypnite ho.
2. Zatvorte prívod vody k výrobníku ľadu.
3. Vyprázdnite nádobku na ľadové kocky.

**Dlhá dovolenka**

Ak budete preč dlhšie ako tri týždne, vyberte všetky potraviny. Ak je chladnička vybavená automatickým výrobníkom ľadu:

1. Vypnite ho.
2. Prívod vody k výrobníku ľadu zatvorte aspoň deň vopred.
3. Vyprázdnite nádobku na ľadové kocky.

Lepiacou páskou pripevnite na hornú časť obidvoch dverí plastové alebo drevené vložky tak, aby dvere ostali pootvorené a bolo možné prúdenie vzduchu vnútri oboch priestorov. Predídete tak nepríjemného pachu a tvorbe plesní.

**Prevoz**

1. Vyberte všetky vnútorné diely.
2. Dobre ich zabaľte a pevne ich spojte lepiacou páskou, aby sa neuvoľnili a nenarážali do seba alebo aby sa nestratili.
3. Úplne zaskrutkujte nastaviteľné nožičky, aby sa nedotýkali podkladu.
4. Zatvorte oboje dvere a upevnite ich lepiacou páskou a lepiacou páskou upevnite k spotrebiču aj prívodný elektrický kábel.

**Prerušenie dodávky elektriny**

V prípade prerušenia dodávky energie zavolajte miestne energetické závody a zistite, ako dlho výpadok potrvá. Dôležité upozornenie:

Nezabudnite, že úplne naplnená mraznička si udrží nižšie teploty dlhšie ako mraznička naplnená iba čiastočne.

Ak na potravinách ešte vidno kryštáliky ľadu, môžete ich znovu zmrazit', aj keď je možné, že sa pozmení ich chuť a vôňa.

Ak budú na potravinách viditeľné zmeny, bude lepšie vyhodit' ich.

Prerušenie dodávky elektriny trvajúce maximálne 24 hodín.

1. Nechajte oboje dvere spotrebiča zatvorené. Skladované potraviny tak ostanú v chlade čo najdlhšie.

Prerušenie dodávky elektriny dlhšie ako 24 hodín.

1. Vyprázdnite mraziaci priestor a potraviny vložte do prenosnej mrazničky. Ak nemáte takýto druh mrazničky k dispozícii a nemáte, pravdepodobne, k dispozícii ani zmrazovacie balíčky, pokúste sa spotrebovat' potraviny, ktoré sa rýchlejšie kazia.
2. Vyprázdnite nádobku na ľadové kocky.

## STAROSTLIVOS A ÚDRŽBA

Pred akýmkoľvek úkonom údržby alebo pred čistením spotrebiča vytiahnite zástrčku prívodného kábla. V každom prípade odpojte spotrebič zo siete.

Pravidelne čistite spotrebič handričkou navlhčenou vo vlažnej vode s prídavkom neutrálneho čistiaceho prostriedku, určeného na umývanie vnútra chladničky.

Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Nikdy nepoužívajte na čistenie častí chladničky horľavé kvapaliny. Uvoľňované výpary môžu spôsobit' požiar alebo výbuch.

Vonkajšok spotrebiča a tesnenie dverok čistite vlhkou a potom osušte suchou handrou.

Nepoužívajte na čistenie prúd pary.

Kondenzátor čistite vysávačom, postupujte nasledovne: vyberte predný sokel (pozri návod na inštaláciu) a začnite čistit' kondenzátor

**Dôležité upozornenie:**

- Tlačidlá a displej ovládacieho panela nesmiete čistit' alkoholom, ani prostriedkami obsahujúcimi alkohol, ale iba suchou handrou.
- Rúrky chladicaho systému sa nachádzajú blízko odmrazovacieho panela a môžu byt' horúce. Pravidelne ich čistite vysávačom.

## VÝMENA ŽIAROVKY

**Pred vymenením žiarovky vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete.**

Výmena žiarovky v chladiacom priestore.

1. Niektoré modely používajú špeciálnu žiarovku
2. Výkon žiarovky nesmie presiahnut' **15W**
3. Pokyny na výmenu žiarovky sú uvedené na schéme (POPIS SPOTREBIČA)

## PRÍRUČKA NA ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

**Skôr ako zavoláte servis....**

Problémy pri činnosti sú často následkom malých zanedbaní, na ktoré môžete príst' a ostránit' ich sami aj bez akýchkoľvek nástrojov.

**Zvuky pochádzajúce zo spotrebiča sú normálne, pretože spotrebič je vybavený ventilátormi a motormi na reguláciu činnosti, ktoré sa zapínajú a vypínajú automaticky.**

**Niektoré zvuky pri činnosti možno zredukovat' pomocou**

- Vyrovnaním spotrebiča do vodorovnej polohy a jeho nainštalovaním na rovný povrch
- Tým, že zabránite kontaktu spotrebiča s inými kusmi nábytku.
- Kontrolou, či sú vnútorné diely správne umiestnené.
- Kontrolou, či sa fľaše a nádoby vnútri vzájomne nedotýkajú.

**Niektoré zvuky pri činnosti počut' stále:**

**Syčanie pri prvom zapnutí spotrebiča alebo po dlhodobej prestávke.**

**Bublanie pri vtečení chladiacej tekutiny do rúrok.**

**Bzučanie pri zapnutí vodného ventilu alebo ventilátora.**

**Praskanie pri zapnutí kompresora alebo keď hotové ľadové kocky padajú do nádoby s ľadom. Kliknutie pri zapnutí a vypnutí kompresora.**

**Zvuky automatického výrobníka ľadu (na niektorých modeloch):**

- Keď je váš spotrebič vybavený automatickým výrobníkom ľadu, môžete počut' bzučanie (zvuk vodného ventilu), pretekanie vody a klapot padajúcich ľadových kociek.

**Ak chladnička nepracuje:**

- Je prívodný elektrický kábel zapojený do zásuvky elektrickej siete so správnym napätím?
- Skontrolovali ste ochranný systém a poistky v domácnosti?

**Ak váš automatický výrobník ľadu nepracuje (na niektorých modeloch):**

- Mala mraznička dost' času na to, aby sa vychladila? Nová chladnička potrebuje celú noc.
- Tlačidlo ON/OFF výrobníka ľadu je v polohe ON?
- Skontrolujte, či páčka automatického výrobníka ľadu vnútri mraziaceho pristoru nie je v polohe OFF, t.j. vo vodorovnej polohe (na niektorých modeloch).
- Je otvorený ventil prívodu vody? Voda sa privádza k výrobníku ľadu?
- Je na chladničke nainštalovaný filter na vodu (na niektorých modeloch)? Filter by mohol byt' upchatý alebo nesprávne nainštalovaný. Najprv skontrolujte návod na inštaláciu filtra, aby ste sa presvedčili, že bol filter nainštalovaný správne a nie je upchatý. Ak problém nespočíva v nesprávnej inštalácii alebo v upchatí filtra, zavolajte kvalifikovanú osobu alebo technika.

**Ak je voda v nádobe na rozmrazenú vodu:**

- Je to bežný jav pri horúcom, vlhkom počasí. Nádoba môže byt' naplnená až do polovice. Skontrolujte, či je chladnička vo vodorovnej polohe, aby ste predišli úniku vody z vaničky.

**Ak sú okraje spotrebiča, ktoré sú v kontakte tesnením dverí, teplé na dotyk:**

- Je to bežný jav pri horúcom počasí a keď je v činnosti kompresor.

**Nesvieti svetlo:**

- Skontrolovali ste ochranný systém a poistky v domácnosti?
- Je prívodný elektrický kábel zapojený do zásuvky elektrickej siete so správnym napätím?
- Vypálila sa žiarovka?

**V prípade vypálenia žiarovky:**

**1.** Vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete.
**2.** Pozrite časť "Starostlivost' a údržba".

**Ak sa Vám zdá, že motor je zapnutý dlho:**

- Je na kondenzátore usadený prach a jemné vlákna?
- Sú dvere dobre zatvorené?
- Tesnenie na dverách prilieha dobre?
- Počas horúcich dní, alebo ak je v miestnosti teplo, bude motor v činnosti dlhšie.
- Ak ostali dvere dlho otvorené alebo ak ste do spotrebiča vložili veľké množstvo potravín, motor bude v činnosti dlhšiu dobu, aby sa vychladilo vnútro spotrebiča.
- Doba činnosti motora závisí od rôznych faktorov: frekvencie otvárania dverí, množstva skladovaných potravín, teploty v miestnosti, nastavenia termostatov.

**Teplota v spotrebiči je príliš vysoká:**

- Nastavili ste správne ovládacie prvky chladničky?
- Vložili ste do chladničky alebo mrazničky veľké množstvo potravín?
- Dávajte pozor, aby sa dvere neotvárali príliš často.
- Skontrolujte, či sa dvere dobre zatvárajú.
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory vnútri zablokované, mohlo by to bránit' cirkulácii studeného vzduchu.

**Nadmerné zvýšenie vlhkosti:**

- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory vnútri zablokované, mohlo by to bránit' cirkulácii studeného vzduchu.
- Skontrolujte, či sú potraviny správne zabalené. Pred vložením vlhkých nádob do chladničky ich poutierajte.
- Dávajte pozor, aby sa dvere neotvárali príliš často. Keď sú dvere otvorené, vlhkost' z miestnosti vniká do chladničky. Čím častejšie sa otvárajú dvere, tým rýchlejšie bude nahromadenie vlhkosti, hlavne ak je v miestnosti veľmi vysoká vlhkost' vzduchu.
- Ak je miestnost' veľmi vlhká, zvyšovanie vlhkosti v chladničke je bežné.

**Dvere sa nezatvárajú alebo neotvárajú správne:**

- Skontrolujte, či balíčky potravín neblokujú dvere.
- Skontrolujte, či vnútorné časti alebo výrobník ľadu nie sú umiestnené nesprávnym spôsobom.
- Skontrolujte, či nie je tesnenie dverí špinavé alebo lepkavé.
- Skontrolujte, či je spotrebič vo vodorovnej polohe.

## SERVIS

**Skôr ako zavoláte servis:**

Znovu zapnite domáci spotrebič a presvedčte sa, či problém naďalej pretrváva. Ak nie, odpojte spotrebič od napájacieho napätia a pred opätovným zapnutím počkajte približne hodinu. Ak ani po skontrolovaní bodov popísaných v príručke a opätovnom zapnutí Váš spotrebič nepracuje správne, zavolajte servis, pričom jasne opíšte problém.

**Uveďte tieto informácie:**

- model a sériové číslo spotrebiča (uvedené na výrobnom štítku),
- charakter poruchy,
- servisné číslo (číslo uvedené po slove SERVICE na typovom štítku vnútri spotrebiča),
- Vašu úplnú adresu,
- Vaše telefónne číslo a smerový kód.

SERVICE 0000 000 00000

**Dôležité upozornenie:**
**Smer otvárania dvierok možno zmenit'. Ak túto operáciu uskutoční popredajný servis, nevzt'ahuje sa na ňu záruka.**

# A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

- Az Ön által vásárolt készülék háztartási alkalmazásra és az alábbi helyeken történő használatra szolgál:
  - munkahelyeken, üzletekben és/vagy irodákban levő konyhákban
  - üzemekben
  - hotelekben, motelekben, bérlakásokban és fizetővendéglátó szálláshelyeken a vendégek általi használatra.

**A készülék megfelelő üzemeltetése érdekében tanácsos figyelmesen elolvasni a használati utasítást, ahol a termékleírást és hasznos tanácsokat talál.**
**Ajánlatos a használati utasítást megőrizni, mert később még szükség lehet rá.**

1. A készülék kicsomagolása után ellenőrizze annak épségét, és hogy az ajtó tökéletesen záródik-e. Az esetleges hibákat 24 órán belül kell közölni a márkakereskedővel.
2. A készülék üzembe helyezése előtt legalább két órát kell várni annak érdekében, hogy a hűtőrendszer tökéletes hatásfokkal működjön.
3. Gondoskodni kell arról, hogy a beüzemeltetést és az elektromos csatlakoztatást szakember végezze a gyártó utasításainak és az érvényben levő helyi előírásoknak megfelelően.
4. Használat előtt tisztítsa meg a termék belsejét.

# KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

**1. Csomagolóanyag**
A csomagolóanyag 100%-ban újrahasznosítható, és az újrahasznosíthatóság jelével van ellátva. A csomagolóanyag elhelyezésénél a helyi előírásokkal összhangban kell eljárni. A csomagolóanyagot (műanyag fólia, polisztirol elemek, stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert veszélyforrást jelenthetnek.
**2. Kiselejtezés/hulladéklerakás**
A termék újrahasznosítható anyagok felhasználásával készült. Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv (WEEE) szerinti jelzéssel van ellátva. Ha Ön ügyel arra, hogy a kiselejtezett készülék megfelelő módon kerüljön elhelyezésre, akkor azzal hozzájárul a környezeti és egészségügyi ártalmak elkerüléséhez.

A terméken vagy annak iratain feltüntetett jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Kiselejtezéskor a hálózati zsinór elvágásával tegye a készüléket használhatatlanná, valamint szerelje le az ajtókat és a polcokat is, hogy a gyermekek ne mehessenek be könnyen a készülék belsejébe. A készülék kiselejtezésekor a hulladékok elhelyezésére vonatkozó helyi előírások szerint kell eljárni, és a készüléket a kijelölt begyűjtőhelyek valamelyikén kell leadni ügyelve arra, hogy a készülék még pár napig se maradjon őrizetlenül, mert a gyerekekre nézve veszélyforrást jelent. A termék kezelésével, visszanyerésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetések hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat, vagy a terméket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.

**Tájékoztató:**
Ez a készülék nem tartalmaz CFC-t. A hűtőhálózat R134a-t (HFC-t), vagy R600a-t (HC-t) tartalmaz, lásd a készülék belsejében található adattáblán.
Az izobutánt (R600a) alkalmazó készülékekről azt kell tudni, hogy az izobután olyan természetes gáz, amely nem károsítja a környezetet, viszont gyúlékony. Éppen ezért feltétlenül szükséges ellenőrizni, hogy a hűtőhálózat csőrendszere nincs-e károsodva.
A termék a Kyotói Egyezményben szereplő flór tartalmú üvegházhatású gázt tartalmazhat; a hűtőgáz hermetikusan zárt rendszerben található. Hűtőgáz: az R134a teljes fűtési teljesítménye1300 (GWP).

**Megfelelőségi nyilatkozat**
- A készüléket élelmiszerek tárolására tervezték és megfelel az EK 1935/2004 sz. előírásának.

CE

- A készülék terve, konstrukciója és forgalmazása megfelel:
  - a 2006/95/EK számú (73/23/EGK számú irányelv és annak módosításai helyébe lépő) “Kisfeszültség" irányelv biztonsági követelményei;
  - a 2004/108/EK számú “EMC" irányelv védelmi követelményeinek.

A készülék elektromos szempontból csak akkor biztonságos, ha csatlakoztatása előírásszerűen földelt hálózathoz történik.



# ÁLTALÁNOS ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS JAVASLATOK



**ÜZEMBE HELYEZÉS**

- A termék szállítását és beállítását két vagy több ember végezze.
- A készülék mozgatása során ügyelni kell a padló (pl. parketta) sérülésének elkerülésére.
- Üzembe helyezés közben ügyeljen arra, hogy a készülék ne károsítsa a tápvezetéket.
- Vigyázzon arra, hogy a készülék ne kerüljön hőforrás közelébe.
- A megfelelő szellőzés biztosítása érdekében a készülék minden oldala és fedőlapja felett hagyjon szabad teret, vagy kövesse a beszerelési útmutatót.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék szellőzőnyílásait semmi ne fedje vagy takarja el.
- Vigyázzon a készülék hűtőcsöveinek épségére.
- A terméket helyezze és állítsa vízszintbe méreteinek és a rendeltetésének megfelelő olyan helyiségbe, amely padlózata kibírja a súlyát.
- A készüléket száraz és jól szellőzött környezetben kell elhelyezni. A készüléket az alábbi hőmérsékleti tartományok közül abba a klímaosztályban kell üzemeltetni, amelynek jelzése a készülék gyári adattábláján van feltüntetve: előfordulhat, hogy a készülék nem

| Klímaosztály | Körny. hőm. (°C) | Körny. hőm. (°F) |
|---|---|---|
| SN | 10 és 32 között | 50 és 90 között |
| N | 16 és 32 között | 61 és 90 között |
| ST | 16 és 38 között | 61 és 100 között |
| T | 16 és 43 között | 61 és 110 között |

működik megfelelően akkor, ha hosszabb időn át az előírt tartomány feletti vagy alatti hőmérsékleten üzemeltetik.
- Ellenőrizze, hogy lakhelyének feszültsége megegyezik-e az adattáblán feltüntetett értékkel.
- Ne használjon hosszabbítókat, illetve elosztókat.
- Az új készülékhez mellékelt tömlővel végezze a bekötést a vízhálózatra, ne használja a régi készülék tömlőjét.
- A hálózati zsinór módosítását vagy cseréjét kizárólag szakember vagy a műszaki vevőszolgálat végezheti.
- Az elektromos hálózatról történő leválasztást a villásdugó kihúzásával, illetve az aljzat és a készülék közé csatlakoztatott bipoláris megszakítóval végezze.

**BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK**

- Tilos a készülékbe spray palackokat, illetve hajtógázt vagy gyúlékony anyagot tartalmazó edényeket behelyezni.
- A termék vagy más háztartási gép közelében tilos benzint, gázt vagy gyúlékony folyadékot tárolni, illetve használni. A kiáramló gőzök tüzet vagy robbanást okozhatnak.
- A leolvasztás felgyorsítása érdekében kizárólag a gyártó által tanácsolt eszközt használja és ne alkalmazzon ettől eltérő mechanikus, elektromos eszközöket, illetve vegyszereket.
- Tilos a gyártó által ajánlottaktól eltérő típusú elektromos berendezéseket használni a fagyasztott élelmiszerek tárolására szolgáló térben.
- A jelen készülék nem arra készült, hogy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve tapasztalattal nem rendelkező és a készüléket nem ismerő emberek használják, kivéve ha a biztonságukért felelős személy őket megtanítja a készülék használatára, vagy használat közben felügyeli őket.
- A beszorulás vagy megfulladás elkerülése érdekében ne engedje, hogy a készülékben gyermekek játsszanak vagy elbújjanak.
- Ne nyelje le a jégakkuban levő (nem mérgező) folyadékot, ha a jégakku mellékelve van.
- Kivétel után azonnal ne fogyasszon jégkockát vagy jégrudat, mert égési sebeket szenvedhet a hidegtől.

**FELHASZNÁLÁS**

- Mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási műveletbe fogna, húzza ki a villásdugót a hálózati aljzatból, vagy kapcsolja le az áramot.
- Jeget, illetve vizet adagoló készülékeket csak ivóvizet szolgáltató (1,7 és 8,1 bar nyomású /25 és 117 PSI/) hálózatra szabad kötni. Azokat a jég és/vagy vízadagoló készülékeket, amelyek nincsenek közvetlenül hálózatra kötve, kizárólag ivóvízzel szabad feltölteni.
- A hűtőteret kizárólag friss élelmiszerek tárolására, míg a fagyasztóteret mélyhűtött ételek tárolására, friss ételek lefagyasztására, valamint jégkocka gyártására használja.
- A fagyasztótérben ne tároljon üvegben folyadékot, mert felrobbanhat.

**A gyártó elhárít minden felelősséget a fenti javaslatok és óvintézkedések be nem tartásából származó károkért.**

## AJÁNLÁSOK A KÉSZÜLÉKHASZNÁLAT SZÜNETELTETÉSÉNEK ESETÉRE

**Rövid távollét**
Ha a távollét nem haladja meg a három hetet, akkor nem kell leválasztani a készüléket az elektromos hálózatról. A romlandó élelmiszereket fogyassza el, a többit pedig fagyassza le.
Ha a hűtőszekrényben automata jégkészítő van:

**1.** kapcsolja ki a szerkezetet.
**2.** Zárja le a vízhálózat és az automata jégkészítő közötti csatlakoztatást.
**3.** Ürítse ki a jégkocka-tartót.

**Hosszú távollét**
Ürítse ki a hűtőteret és a fagyasztóteret, ha a távollét időtartama meghaladja a három hetet.
Ha a hűtőszekrényben automata jégkészítő van:

**1.** kapcsolja ki a szerkezetet.
**2.** Legalább egy nappal előbb zárja le a vízhálózat és az automata jégkészítő közötti csatlakoztatást.
**3.** Ürítse ki a jégkocka-tartót.

Ragasztószalag segítségével mindkét ajtó tetején rögzítsen műanyagból vagy fából készült távtartókat úgy, hogy az ezáltal keletkező résen elegendő levegő juthasson be a készülék belsejébe. Ily módon elkerülhető a penész megjelenése, illetve a kellemetlen szagképződés.

**A hűtőszekrény mozgatása**

**1.** Vegye ki az összes kiemelhető elemet.
**2.** 2.Ezeket ragasztószalag segítségével gondosan rögzítse úgy, hogy ne ütődhessenek egymáshoz, illetve ne veszhessenek el.
**3.** Úgy csavarja be az állítható lábakat, hogy azok ne érintsék az alátámasztási felületet.
**4.** Csukja be és ugyancsak ragasztószalag segítségével rögzítse jól mindkét ajtót, a hálózati vezetéket pedig rögzítse a készülékhez.

**Áramkimaradás**
Áramszünet esetén a helyi áramszolgáltató társasághoz fordulva tájékozódjon az áramszünet várható időtartamáról.
Megjegyzés: Ne feledje, hogy a teljesen telepakolt készülék hosszabb ideig tartja a hideget, mint a csak részben telerakott.
Ha még jégkristályok látszanak az élelmiszeren, akkor az újból lefagyasztható attól függetlenül, hogy annak íze esetleg megváltozik.
Ha az élelmiszer már rossz állapotban van, akkor azt jobb kidobni.
Legfeljebb 24 órán át tartó áramszünetek esetén.

**1.** A készülék mindkét ajtaját tartsa csukva. Ily módon a tárolt élelmiszerek a lehető legtovább maradnak hidegen.

24 óránál tovább tartó áramszünetek esetén.

**1.** Ürítse ki a fagyasztóteret, és pakolja be az élelmiszereket egy hordozható fagyasztóba. Ha ilyen fagyasztó nincs kéznél, illetve ha nem áll rendelkezésre műjég, akkor először a leginkább romlandó élelmiszereket kell elfogyasztani.
**2.** Ürítse ki a jégkocka-tartót.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási műveletbe fogna, húzza ki a villásdugót a hálózati aljzatból, vagy kapcsolja le az áramot.
Rendszeresen tisztítsa ki a készüléket, amit egy ruhadarabbal, valamint langyos víz és kifejezetten hűtőszekrények belső tisztításához ajánlott semleges tisztítószerek oldatával végezzen.
Soha ne használjon mosószereket vagy dörzshatású anyagokat. Soha ne tisztítsa a hűtőszekrény alkatrészeit gyúlékony folyadékkal. A felszabaduló gőzök ugyanis tüzet okozhatnak vagy robbanást idézhetnek elő.
A készülék külsejét és az ajtótömítést nedves ruhadarabbal tisztítsa meg, majd puha ruhadarabbal törölje szárazra.
Soha nem használjon gőzölős tisztítógépeket.
A kondenzátort porszívóval tisztítsa, a következő módon: Távolítsa el az elülső lábazatot (lásd az üzembe helyezési útmutatót) és tisztítsa meg a kondenzátort

**Figyelmeztetés:**

- A kezelőlap gombjait és kijelzőjét alkoholos vagy hasonló anyagok helyett kizárólag száraz ruhadarabbal szabad tisztítani.
- A hűtőrendszer csövei a leolvasztási medence közelében helyezkednek el és nagyon felforrósodhatnak. Ezeket rendszeresen tisztítsa meg porszívó segítségével.

## IZZÓCSERE

**Az izzócsere megkezdése előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.**
A fagyasztótér lámpájának izzócseréje.

**1.** Egyes típusoknál speciális izzók használatosak
**2.** Az izzó teljesítménye maximum **15 W** lehet
**3.** Az izzócserére vonatkozó utasításokat a táblázat tartalmazza (TERMÉKISMERTETŐ LAP)

## HIBAKERESÉSI ÚTMUTATÓ

**Mielőtt a vevőszolgálatot hívná....**
Gyakran előfordul az, hogy a problémák okát a felhasználó is képes könnyen megállapítani és mindenféle szerszám nélkül megszüntetni.
**A készülékből hallható zajok normál jelenségnek számítanak, hiszen a funkciók szabályozása érdekében több szellőző és motor automatikus be- és kikapcsolása zajlik folyamatosan.**
**A működés közben hallható zajok némelyikét mérsékelheti,**

- ha a készüléket vízszintbe állítja, és sík felületen helyezi üzembe.
- Ha ügyel arra, hogy a készülék ne érintkezzék semmilyen bútorral.
- Ha ellenőrzi, hogy a belső elemek jól vannak-e elhelyezve.
- Ha ellenőrzi, hogy a palackok és a tárolóedények nem érintkeznek-e.

**Néhány hallható működési zaj: Sípolás a készülék első alkalommal vagy hosszabb üzemszünet után történő bekapcsolásakor.**
**Bugyborékoló hang, amikor a hűtőfolyadék bekerül a csövekbe.**
**Zümmögő hang, amikor bekapcsol a vízszelep vagy a szellőző.**
**Nyikorgó hang, amikor bekapcsol a kompresszor, vagy amikor az elkészült jég belehullik a jégládába. Hirtelen nyikorgó hangok, amikor a kompresszor be- és kikapcsol.**

**Az automata jégkészítő zajai (egyes típusoknál):**
- Mivel a készülék automata jégkészítővel van ellátva, így előfordulhat, hogy zümmögő hangot (ami vízszeleptől jön), vízcsepegés hangját és a jégtartóba hulló jég zaját lehet hallani.

**A készülék nem működik:**
- A hálózati csatlakozózsinór villásdugója a megfelelő feszültségű konnektorba van-e bedugva?
- Ellenőrizte a lakás elektromos hálózatának védelmi rendszerét és olvadóbiztosítóit?

**Ha az automata jégkészítő nem működik (egyes típusoknál):**
- A fagyasztótérnek volt elég ideje lehűlni? Új hűtőszekrény esetében egy éjszakára lehet szükség.
- Az automata jégkészítő ON/OFF gombja ON helyzetben van?
- Ügyeljen arra, hogy a fagyasztótérben levő automata jégkészítő karja ne legyen OFF állásban vagyis vízszintes helyzetben (egyes típusoknál).
- Nyitva van-e a vízszelep? Van vízellátása az automata jégkészítőnek?
- Van a hűtőszekrényben vízszűrő (egyes típusoknál)? Előfordulhat, hogy a szűrő eltömődött vagy nem helyesen van betéve. Először a szűrő behelyezési utasítását átnézve ellenőrizze azt, hogy a szűrő behelyezése helyesen történt-e, és hogy nincs-e eltömődve. Ha a probléma nem a felszerelésből vagy az eltömődésből adódik, hívjon szakembert.

**A leolvasztó tálcában víz található:**
- Meleg és nedves viszonyok esetén normális jelenségnek számít. A tálca akár félig is megtelhet vízzel. Ügyeljen arra, hogy a hűtőszekrény szintezése megfelelő legyen, mert így elkerülhető az, hogy a tartóból kifolyjon a víz

**Az ajtótömítéssel érintkező készülékház szélei melegnek érződnek:**
- meleg esetén és a kompresszor működése során normális jelenségnek számít.

**Ha a világítás nem működik:**
- Ellenőrizte a lakás elektromos hálózatának védelmi rendszerét és olvadóbiztosítóit?
- A hálózati csatlakozóvezeték megfelelő feszültségű konnektorba van csatlakoztatva?
- Kiégett az izzó?

**Ha az izzó kiégett:**

**1.** Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.

**2.** Lásd a "Karbantartás és ápolás" című fejezetet.

**A motor túlságosan hosszan üzemel:**
- A kondenzátor por- és szöszmentes?
- Jól vannak-e bezárva az ajtók?
- Tökéletes állapotban vannak-e az ajtószigetelések?
- Meleg időjárás vagy fűtött helyiség esetén normális jelenségnek számít az, ha a motor hosszabban üzemel.
- Ha az ajtó hosszabb időn át maradt nyitva, vagy ha nagyobb mennyiségű élelmiszer került be a készülékbe, akkor a belső tér lehűtése érdekében a motor hosszabban üzemel.
- A motor működésének időtartama az alábbi tényezők függvénye: az ajtónyitások száma, a tárolt élelmiszerek mennyisége, a helyiség hőmérséklete, a termosztátok beállítása.

**Ha a hűtőszekrényben uralkodó hőmérséklet túl magas:**
- Helyesen vannak-e beállítva a készülék kezelőszervei?
- Nem helyezett-e be nemrégiben nagymennyiségű friss élelmiszert a készülékbe?
- Ügyeljen arra, hogy ne legyen gyakori az ajtók nyitogatása.
- Ellenőrizze, hogy az ajtók tökéletesen zárnak-e.
- Ellenőrizze, hogy a készülék belsejében levő légterelőket és így a hideg levegő áramlását nem akadályozza-e valami.

**Ha nedvesség halmozódik fel:**
- Ellenőrizze, hogy a készülék belsejében levő légterelőket és így a levegő megfelelő áramlását nem akadályozza-e valami.
- Győződjön meg arról, hogy az élelmiszerek megfelelő módon vannak-e becsomagolva. A készülékbe való behelyezésük előtt törölje szárazra a nedves tárolóedényeket.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyen gyakori az ajtók nyitogatása. Ajtónyitáskor a külső levegő nedvességtartalma bejut a készülékbe. Minél gyakoribb tehát az ajtónyitogatás, annál gyorsabb lesz a nedvesség felhalmozódása, főleg ha maga a helyiség is nagyon nedves.
- Ha a készüléket magában foglaló helyiség nagyon nedves, akkor normális jelenségnek számít az, hogy a hűtőszekrény belsejében nedvesség halmozódik fel.

**Az ajtók záródása vagy nyitódása nem megfelelő:**
- Ellenőrizze, hogy nem valamelyik élelmiszer csomagolása akadályozza-e az ajtót.
- Ellenőrizze, hogy a belső részek, illetve az automata jégkészítő a helyükön vannak-e.
- Ellenőrizze, hogy a tömítések nem szennyezettek vagy ragadósak-e.
- Ellenőrizze, hogy a készülék vízszintben van-e.

# MŰSZAKI VEVŐSZOLGÁLAT

**Mielőtt a műszaki vevőszolgálatot hívná:**
Indítsa el újra a készüléket, és ellenőrizze, hogy fennáll-e még a hiba. Ha igen, akkor ismét válassza le a készüléket az elektromos hálózatról és az újbóli bekapcsolásig várjon egy órát.
Ha a hibakeresési útmutatóban leírt ellenőrzések elvégzése és a készülék újbóli bekapcsolása után még mindig fennáll a hiba, akkor hívja a műszaki vevőszolgálatot, és közölje a probléma jellegét.

**A következőket kell megadnia:**
- a készülék típusa és sorozatszáma (leolvasható a gyári adattábláról),
- a probléma jellege,
- a szervizszámot (a készülék hátoldalára erősített táblán olvasható SERVICE szó után álló számot),
- pontos címét,
- telefonszámát.

SERVICE 0000 000 00000

**Megjegyzés:**
**az ajtónyitás iránya megfordítható.**
**Nem minősül garanciális beavatkozásnak, ha ezt a műveletet a vevőszolgálat végzi el.**

# ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

- Данный прибор предназначен для эксплуатации в бытовых условиях, а также:
  - на кухне рабочих помещений, магазинов и/или офисов
  - на фермах
  - в отелях, мотелях, жилых комплексах, гостиницах, предоставляющих номер с завтраком, для использования одним гостем.

**Для оптимального использования прибора рекомендуем Вам внимательно прочитать инструкции по эксплуатации, в которых Вы найдете описание холодильника и полезные советы. Сохраните данное руководство для последующего использования.**

1. После снятия упаковки с прибора удостоверьтесь, что он не поврежден и что дверца плотно закрывается. О любом повреждении следует сообщить в магазин, где Вы приобрели холодильник, в течение 24 часов после его поставки.
2. Подождите не менее двух часов до включения прибора для того, чтобы восстановилась эффективность работы системы охлаждения.
3. Проследите, чтобы установка и электрическое подключение прибора были выполнены квалифицированным техническим специалистом в соответствии с инструкциями производителя и действующими местными нормами безопасности.
4. Прежде чем пользоваться прибором, выполните внутри него уборку.

# СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

**1. Упаковка**
Для упаковки прибора используется материал, допускающий 100% ную вторичную переработку, о чем свидетельствует нанесенный на него соответствующий символ. Удаление материала должно осуществляться в соответствии с действующими местными нормами. Упаковочный материал (целлофановые пакеты, элементы из полистирола и т.п.) является потенциальным источником опасности для детей и должен храниться в недоступном для них месте.

**2. Сдача на утилизацию**
Прибор изготовлен из материалов, допускающих повторное использование. Данный прибор имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE Утилизация электрического и электронного оборудования).Обеспечивая надлежащую утилизацию изделия, потребитель способствует предотвращению возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей.

Символ , имеющийся на изделии или в сопроводительной документации, указывает на то, что данное изделие не может удаляться в отходы как бытовой мусор, а должно быть доставлено на специализированный пункт переработки электрических и электронных приборов. При сдаче прибора в утилизацию приведите его в нерабочее состояние, срезав электрический кабель питания и сняв дверцы и полки так, чтобы дети не могли попасть внутрь прибора. При сдаче холодильника на утилизацию придерживайтесь соответствующих местных правил и сдавайте его в специальные центры по переработке отходов, не оставляя прибор без присмотра даже на несколько дней, так как он является источником потенциальной опасности для детей. Более подробную информацию о том, как следует обращаться с прибором, а также о его сдаче и переработке можно получить в соответствующем местном учреждении, службе сбора бытового мусора или в магазине, в котором было приобретено это изделие.

**Для справки:**
Настоящий прибор не заполнен CFC. В охлаждающем контуре используется фреон R134a (HFC) или R600a (HC), см. паспортную табличку внутри прибора.
Для приборов с изобутаном (R600a):изобутан это природный газ, не оказывающий воздействия на окружающую среду, но являющийся горючим. В связи с этим необходимо проверять трубопроводы системы охлаждения на отсутствие повреждений.
В данном приборе может содержаться парниковые газы-фторуглероды, трактуемые в Киотском Протоколе; хладагент содержится в герметичном замкнутом контуре системы.
Хладагент R134a: Классифицирован как газ, имеющий потенциал влияния на глобальное потепление GWP, равный 1300.

**Заявление о соответствии**
- Данный прибор предназначен для хранения продуктов питания и изготовлен в соответствии с правилами (EC) N. 1935/2004.

CE

- Данное изделие разработано, изготовлено и реализовано в соответствии:
  - нормы безопасности Директивы "Низкое напряжение" 2006/95/CE (которая заменяет Директиву 73/23/CEE с ее последующими изменениями).
  - с правилами защиты, предусмотренными Директивой "ЭМС" 2004/108/CE.

Электрическая защита прибора гарантирована только в том случае, если прибор правильно подключен к эффективно действующему заземляющему устройству в соответствии с законодательными нормами.



# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



**УСТАНОВКА**

- Перемещение и установка прибора должны выполняться не менее чем двумя лицами.
- Будьте внимательны при перемещениях прибора, чтобы не повредить полы (например, паркет).
- В процессе установки следите за тем, чтобы не повредить холодильником кабель питания.
- Проследите за тем, чтобы прибор не находился вблизи от источников тепла.
- Для обеспечения должной вентиляции оставляйте свободное пространство по обеим сторонам прибора и над ним или же следуйте инструкциям по эксплуатации.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия прибора оставались свободными.
- Следите за целостностью трубопроводов контура циркуляции хладагента.
- Устанавливайте, выровняв по горизонтали, холодильник на полу, способном выдерживать вес прибора, выбрав при этом пространство, соответствующее его размеру и назначению.
- Устанавливайте прибор в сухом и хорошо вентилируемом помещении. Прибор предназначен для эксплуатации в среде, температура которой не превышает определенных пределов, которые определяются по климатическому классу прибора, указанному на паспортной табличке: прибор может работать ненадлежащим образом в случае, если он длительное время находился при температуре, выходящей за пределы установленных интервалов.

| Климатический класс | T. окр. ср. (°C) | T. окр. ср. (°F) |
|---|---|---|
| SN | от 10 до 32 | от 50 до 90 |
| N | от 16 до 32 | от 61 до 90 |
| ST | от 16 до 38 | от 61 до 100 |
| T | от 16 до 43 | от 61 до 110 |

- Удостоверьтесь, что данные по напряжению на табличке с паспортными данными соответствуют напряжению в Вашей квартире.
- Не пользуйтесь переходниками на одно или несколько гнезд или удлинителями.
- Для подключения к сети водоснабжения следует использовать трубу, поставляемую в комплекте с новым изделием; нельзя использовать трубу прибора, которым вы пользовались до этого.
- Изменения в конструкции кабеля питания или его замена могут выполняться только квалифицированным персоналом или центром технического обслуживания.
- Отключение от электрической сети осуществляется отсоединением вилки от розетки или при помощи двухполюсного сетевого выключателя, устанавливаемого до розетки.

**БЕЗОПАСНОСТЬ**

- Запрещается помещать в прибор аэрозоли или емкости, содержащие горючие или огнеопасные материалы.
- Не храните бензин, горючие жидкости или огнеопасные вещества вблизи от холодильника или любого другого электробытового прибора. Выделяемые ими пары могут стать причиной пожара или взрыва.
- Нельзя пользоваться никакими механическими, электрическими или химическими приспособлениями для ускорения процесса оттаивания кроме тех, которые рекомендованы производителем прибора.
- Нельзя пользоваться или помещать электроприборы внутрь отделений, если они отличаются от тех, которые рекомендованы производителем.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми или лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, без надзора или предварительного обучения пользованию им лицом, отвечающим за их безопасность.
- Во избежание опасности удушья и застревания внутри прибора не позволяйте детям играть или прятаться в нем.
- Не допускайте попадания в желудок жидкого содержимого (нетоксичного) аккумуляторов холода, если таковые имеются (в некоторых моделях).
- Не ешьте кубики льда и мороженое типа эскимо сразу после того, как они вынуты из морозильника, так как они могут вызвать ожоги от холода.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- Перед выполнением каких либо операций по обслуживанию или уборке выньте вилку из розетки или отключите питание в электросети.
- Все приборы, в которых предусмотрены ледогенераторы и дозаторы воды, должны быть подсоединены к системе водоснабжения, в которой подается только питьевая вода (при давлении в сети водоснабжения 0,17 – 0,81 MPa (1,7 - 8,1 бар)). В ледогенераторы и/или дозаторы воды, не соединенные напрямую с сетью водоснабжения, следует наливать только питьевую воду.
- Используйте холодильную камеру только для хранения свежих продуктов, а морозильную камеру только для хранения замороженных и замораживания свежих продуктов, а также для получения кубиков льда.
- Не ставьте в морозильную камеру стеклянные емкости с жидкостью, так как они могут лопнуть.

**Изготовитель снимает с себя любую ответственность в случае несоблюдения приведенных выше указаний и мер предосторожности.**

# РЕКОМЕНДАЦИИ НА СЛУЧАИ ПЕРЕРЫВА В ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРИБОРА

## В случае кратковременного отсутствия

Если Ваше отсутствие не превысит трех недель, нет необходимости отключать прибор от электросети. Используйте скоропортящиеся продукты и заморозьте остальные.
Если в Вашем холодильнике имеется автоматический льдогенератор:

1. выключите его.
2. Закройте кран подачи воды на автоматический льдогенератор.
3. Опорожните емкость для льда.

**В случае продолжительного отсутствия**

Если Вы будете отсутствовать более трех недель, выньте продукты из всех отделений прибора. Если в Вашем холодильнике имеется автоматический льдогенератор:

1. выключите его.
2. Закройте кран подачи воды на автоматический льдогенератор по крайней мере за день до вашего отъезда.
3. Опорожните емкость для льда.

Вставьте, пользуясь клейкой лентой, деревянные или пластиковые клинья в верхней части обеих дверок и оставьте двери открытыми, чтобы воздух мог свободно циркулировать внутри обоих отделений. Таким образом Вы предотвратите появление плесени и неприятных запахов.

**Переезд**

1. Выньте все внутренние элементы прибора.
2. Тщательно упакуйте их и скрепите вместе клейкой лентой с тем, чтобы они не потерялись и не бились друг о друга.
3. Вкрутите внутрь регулируемые ножки так, чтобы они не касались опорной поверхности.
4. Закройте и зафиксируйте скотчем обе дверцы; закрепите скотчем сетевой шнур прибора.

**Сбой в подаче электропитания**

В случае отключения электроэнергии обратитесь в местную службу электроснабжения и выясните, как долго оно будет продолжаться. Внимание: Помните, что полностью загруженный продуктами прибор сохранит холод дольше, чем частично заполненный. Если на продуктах еще видны кристаллы льда, их можно подвергнуть повторной заморозке, хотя их вкус и запах могут оказаться при этом нарушенными. Если продукты находятся в плохом состоянии, их лучше выбросить.
В случае сбоя подачи электроэнергии, не превышающего 24 часов.

1. Держите закрытыми обе дверцы прибора. Это позволит продуктам оставаться как можно дольше в холодном состоянии.

В случае сбоя подачи электроэнергии, превышающего 24 часа.

1. Выньте продукты из морозильной камеры и положите их в портативную морозильную камеру. Если же такая морозильная камера отсутствует, равно как и упаковки с искусственным льдом, постарайтесь использовать в пищу наиболее скоропортящиеся продукты.
2. Опорожните емкость для льда.

# ЧИСТКА И УХОД

Перед выполнением каких'либо операций по чистке и уходу выньте вилку сетевого шнура из розетки или выключите электрическое питание.

Периодически протирайте прибор тряпкой, смоченной разведенным в теплой воде нейтральным моющим средством, предназначенным для чистки холодильников изнутри.
Никогда не используйте абразивные либо моющие средства. Нельзя использовать для чистки деталей холодильника горючие жидкости. Выделяемые ими пары могут стать причиной пожара или взрыва.
Протирайте прибор снаружи и прокладку дверок влажной тряпкой и вытирайте насухо мягкой тряпкой.
Не пользуйтесь пароструйными чистящими приспособлениями.
Прочищайте конденсатор пылесосом, действуя следующим образом: снимите передний цоколь (см. Руководство по установке) и выполните чистку конденсатора

**Внимание:**

- нельзя использовать для чистки кнопок и панели управления спиртовые растворы или их производные; для этой цели следует пользоваться сухой тканью.
- Трубопроводы холодильного контура находятся рядом с поддоном для талой воды; они могут очень сильно нагреваться. Периодически чистите их с помощью пылесоса.

# ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ

**Перед заменой лампочки всегда отключайте прибор от сети электропитания.**

Замена лампочки морозильной камеры.

1. В некоторых моделях используется специальная лампочка.
2. Мощность лампочки не должна превышать **15 Вт**
3. Указания по заменен лампочки приведены в таблице (ЛИСТОК ТЕХНИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ИЗДЕЛИЯ)

# РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**Прежде чем обращаться в сервисный центр...**

Часто пользователь сам может легко установить причину неисправности и устранить ее, не прибегая к каким'либо инструментам.

**Шум, создаваемый холодильником, является нормальным явлением, т.к. он оснащен вентиляторами и моторами, которые включаются и выключаются для выполнения тех или иных функций. Некоторые из шумов, создаваемых холодильником, можно уменьшить:**

- С помощью выравнивания прибора и установки его на ровной поверхности.
- С помощью такой установки прибора, чтобы он не касался прилегающей мебели.
- Проверив правильность установки внутренних элементов прибора.
- Устранив касание между бутылками или другими емкостями.

**При работе холодильника могут быть слышны следующие шумы: шипение при первом включении прибора или при его включении после долгого перерыва.**

**Бульканье при проходе хладагента по трубам.**

**Гудение при включении клапана линии подачи воды или вентилятора.**

**Потрескивание при пуске компрессора или падении готовых кубиков льда в поддон. Внезапное потрескивание при включении и выключении компрессора.**

**Шум, создаваемый автоматическим льдогенератором (установленным на некоторых моделях):**

- если холодильник оборудован автоматическим льдогенератором, могут быть слышны гудение (создаваемое клапаном линии подачи воды), капанье воды и сухой звук кубиков льда, падающих в поддон.

**Если холодильник не работает, проверьте:**
- Вставлена ли вилка сетевого шнура в розетку, на которую подается нужное напряжение?
- Правильно ли работают предохранительные устройства системы электроснабжения у Вас дома?

**Если не работает автоматический льдогенератор (установленный на некоторых моделях), проверьте:**
- Успела ли морозильная камера набрать необходимую низкую температуру? Если речь идет о новом приборе, ему может потребоваться для этого ночь.
- Находится ли кнопка ON/OFF (Вкл/Выкл) льдогенератора в положении ON (Вкл)?
- Убедитесь, что ручка автоматического льдогенератора, находящаяся внутри морозильной камеры, не установлена в положение OFF (Выкл), т.е. в горизонтальном положении (на некоторых моделях).
- Открыт ли кран подачи воды? Поступает ли вода в льдогенератор?
- Установлен ли в холодильнике фильтр для воды (на некоторых моделях)? Возможно, фильтр засорен или установлен неправильно. Вначале проверьте по инструкциям по установке фильтра правильно ли установлен и не засорен ли фильтр. Если возникшая неисправность не связана ни с установкой, ни с засором, обратитесь к квалифицированному технику.

**Наличие воды в поддоне для талой воды:**
- Это нормальное явление в жарком и влажном климате. Поддон может быть заполнен даже наполовину. Убедитесь в том, что холодильник выставлен ровно во избежание переливания воды из поддона

**Если края шкафа холодильника, прилегающие к прокладке дверцы, нагреваются:**
- Это нормальное явление для жаркого климата и при работающем компрессоре.

**Если не работает внутреннее освещение, проверьте:**
- Правильно ли работают предохранительные устройства системы электроснабжения у Вас дома?
- Вставлена ли вилка сетевого шнура в розетку, на которую подается нужное напряжение?
- Перегорела лампочка?

**Если лампочка перегорела:**

**1.** всегда отключайте прибор от сети электропитания.
**2.** См. раздел “Чистка и уход”.

**Если создается впечатление, что мотор-компрессор работает, не останавливаясь, слишком долгое время, проверьте:**
- Не забит ли конденсатор пылью и пухом?
- Герметично ли закрыты дверцы?
- Герметично ли установлены уплотнительные прокладки?
- В жаркие дни или во влажном помещении мотор-компрессор, естественно, работает дольше.
- Если дверь была долго открыта или же в холодильник было загружено большое количество продуктов, то мотор'компрессор работает более длительный период, чтобы обеспечить нужное охлаждение прибора.
- Время работы компрессора зависит от нескольких факторов: частоты открывания дверок, количества помещенных продуктов, температуры в помещении, настройки термостатов.

**Если температура внутри холодильника слишком высокая, проверьте:**
- Правильно ли настроены регуляторы холодильника?
- Не было ли недавно помещено в холодильник большое количество продуктов?
- Не слишком ли часто открываются дверцы?
- Хорошо ли закрываются дверцы?
- Не засорились ли каналы подачи воздуха внутри прибора, препятствуя циркуляции холодного воздуха.

**Если скапливается избыточная влага, проверьте:**
- Не засорились ли каналы подачи воздуха внутри прибора, препятствуя циркуляции воздуха?
- Правильно ли упакованы продукты? Влажные емкости следует протереть перед тем, как помещать их в холодильник.
- Не слишком ли часто открываются дверцы? При открывании двери влага, содержащаяся в окружающем воздухе, попадает внутрь холодильника. Чем чаще открывается дверь, тем быстрее будет происходить конденсация влаги, особенно, если само помещение является очень влажным.
- Если в помещении высокая влажность, скапливание влаги в холодильнике является нормальным явлением.

**Если дверцы не открываются или не закрываются должным образом, проверьте:**
- Не мешают ли закрытию двери упаковки с продуктами?
- Правильно ли установлены внутренние элементы холодильника и льдогенератор?
- Не являются ли прокладки грязными или липкими?
- Выровнен ли холодильник по горизонтали?

## ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Прежде чем обращаться в сервисный центр:** вновь включите прибор, чтобы проверить, устранена ли неполадка. В противном случае снова отключите прибор от сети электропитания и подождите час прежде, чем снова включать его. Если после выполнения описанных выше проверок при новом включении неисправность в приборе сохраняется, обратитесь в сервисный центр.

**При этом, пожалуйста, укажите:**
- модель и серийный номер прибора (указанный на табличке технических данных).
- характер неисправности,
- сервисный номер (номер, следующий после слова SERVICE на табличке технических данных, находящейся внутри прибора),
- Ваш полный адрес,
- Ваш номер телефона и код города.

SERVICE 0000 000 00000



**Примечание:**
**можно изменить сторону открытия дверцы, перевесив ее на другую сторону.**
**Изменение стороны навески двери прибора, если оно выполняется мастерской сервисного обслуживания, не считается формой гарантийного обслуживания.**

# ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

- Уредът, който сте закупили, беше разработен, за да се използва в домашна среда и също така:
  - в кухненските зони на работните места, на магазини и/или офиси
  - във ферми
  - в хотели, мотели, резиденции, в заведения за нощуване и закуска за употреба от самостоятелния клиент.

**За да използвате най-добре Вашия уред, приканваме Ви да прочетете внимателно указанията за употреба, в които ще намерите описанието на изделието и важни съвети. Запазете тази книжка за бъдещи справки.**

1. След като сте разопаковали уреда, уверете се, че той не е повреден и вратите се затварят плътно. За евентуални повреди съобщавайте на доставчика в срок от 24 часа.
2. Препоръчва се да се изчака поне два часа преди включването на уреда в мрежата, за да стане охладителната верига напълно ефеKermit drunkenly bought Dan, and ането към електрическата мрежа трябва непременно да се извършат от квалифициран техник, съгласно инструкциите на производителя и действащите местни норми за безопасност.
4. Почистете вътрешността на уреда преди употреба.

# СЪВЕТИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

**1. Опаковка**
Опаковъчният материал може да се рециклира 100% и е маркиран със знака за рециклиране. Когато го изхвърляте, спазвайте местните норми. Опаковъчният материал (полиетиленови пликове, части от полистирол и др.) трябва да се съхранява далеч от достъп на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност.

**2. Изхвърляне за отпадъци**
Уредът е произведен от материали, годни за рециклиране. Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE). Като се грижи този уред да бъде изхвърлен по правилен начин, потребителят допринася за предотвратяването на възможни негативни последствия за околната среда и здравето.

Символът върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му направете уреда негоден за употреба, като отрежете захранващия кабел, свалите вратите и рафтовете, така че да не може деца лесно да влязат вътре в хладилника. Изхвърлете го, като спазвате местната нормативна уредба за изхвърляне на отпадъци и го предайте в съответните центрове за отпадъци, като не го оставяте без надзор дори за няколко дни, за да не възникне опасност за дете. За поподробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

**Информация:**
Този уред не съдържа CFC. Хладилната система съдържа R134a (HFC) или R600a (HC) (вж. табелката с данни, поставена вътре в уреда). За уредите с изобутан (R600a): Изобутанът е природен газ без въздействие върху околната среда, който обаче е възпламеним. Затова е необходимо да се уверите, че тръбите на хладилната система не са повредени.
Този продукт може да съдържа флуорирани парникови газове, предмет на Протокола от Киото; хладилният газ се съдържа в система, която е херметически затворена.
Хладилен газ: R134a има потенциал за глобално затопляне (GWP) 1300.

**Декларация за съответствие**
- Този уред е предназначен за съхраняване на хранителни продукти и е произведен в съответствие с нормативната наредба (ЕС) N°. 1935/2004.

CE

- Този уред е замислен, произведен и предлаган на пазара в съответствие с:
  - цели за безопасност на Директива "Ниско напрежение" 2006/95/ЕО (които заместват 73/23/ЕИО и последващите изменения и допълнения);
  - изискванията за защита по Директивата "EMC" 2004/108/ЕО.

Електротехническата безопасност на изделието е гарантирана само ако той е правилно свързан към ефективно заземително устройство в съответствие със закона.



# ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПРЕПОРЪКИ



**ИНСТАЛИРАНЕ**

- Преместването а разполагането на уреда трябва да се извършва от двама души или повече.
- При преместване внимавайте да не повредите подовата настилка (напр. паркет).
- По време на инсталирането внимавайте уредът да не повреди захранващия кабел.
- Внимавайте уредът да не е разположен близо до източник на топлина.
- За да се осигури правилна вентилация, оставете място от двете страни и над хладилника.
- Поддържайте свободни от пречки вентилационните отвори на корпуса на уреда.
- NBнимавайте да не повредите тръбите на хладилната система на хладилника.
- Инсталирайте и нивелирайте уреда върху подова настилка, която е в състояние да издържи теглото му, и в помещение, подходящо за размерите и употребата му.
- Разположете уреда на сухо и добре проветрено място. Уредът е предназначен за работа в условия, при които температурата се движи в следните интервали, като функционирането му съответства на класа, посочен на табелката с данни: уредът може да не функционира

| Климатичен клас | Темп. ок.ср. (°C) | Темп. ок.ср. (°F) |
|---|---|---|
| SN | От 10 до 32 | От 50 до 90 |
| N | От 16 до 32 | От 61 до 90 |
| ST | От 16 до 38 | От 61 до 100 |
| T | От 16 до 43 | От 61 до 110 |

правилно, ако се остави да действа дълго време при температура, която е над или под предвидения температурен интервал.

- Проверете дали напрежението на табелката с данни отговаря на напрежението в жилището ви.
- Не използвайте адаптери, удължители или разклонители.
- За свързване към водопроводната мрежа използвайте приложената тръба към новия уред, а не използвайте тръбата, останала от предишния уред.
- Захранващият кабел може да се поправя или сменя само от упълномощено лице или от Сервиза за Техническо Обслужване.
- Изключването на уреда от електрическата мрежа става или чрез изваждане на щепсела от контакта, или чрез двуполюсен прекъсвач, разположен над контакта.

**БЕЗОПАСНОСТ**

- Не поставяйте в уреда спрейове или съдове, съдържащи пропелантни или запалими вещества.
- Не съхранявайте и не използвайте бензин или други запалителни течности и газове в близост до уреда и други електродомакински уреди. Парите, които се отделят, може да предизвикат пожар или избухване.
- Не използвайте механични, електрически или химически средства за ускоряване на процеса на обезскрежаване, с изключение на препоръчваните от производителя.
- Не използвайте и не поставяйте електроуреди във вътрешността на отделенията на уреда, ако те не са от тип, изрично препоръчван от производителя.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания за уреда, ако не са инструктирани или контролирани по време на използването на уреда от лице, отговорно за тяхната сигурност.
- За да се избегне риск от затваряне и задушаване на деца във вътрешността на уреда, не им позволявайте да играят или да се крият в уреда.
- Не поглъщайте течността (атоксична), съдържаща се в охлаждащите пакетчета, ако има такива (при някои модели).
- Не яжте кубчета лед или близалки веднага след изваждането им от фризера, защото може да предизвикат "студени изгаряния".

**УПОТРЕБА**

- Преди да извършите каквато и да било операция по обслужване и почистване, извадете щепсела от контакта или изключете общото захранване.
- Всички уреди, снабдени с устройства за получаване на лед и дозатори на вода, трябва да се свържат с водопроводна мрежа, по която тече изключително питейна вода (при налягане на водопроводната мрежа между 0,17 и 0,81 MPa (1,7 и 8,1 бара). Устройствата за получаване на лед и/или вода, които не са директно свързани с водопровода, трябва да бъдат напълвани единствено с питейна вода.
- Използвайте отделението на хладилника само за съхраняване на пресни продукти, а отделението на фризера само за съхраняване на замразени продукти, замразяване на пресни продукти и получаване на кубчета лед.
- Не поставяйте в отделението на фризера стъклени съдове с течност, защото може да се пръснат.

**Производителят не носи никаква отговорност, ако не бъдат спазвани предпазните мерки, указани погоре.**

# ПРЕПОРЪКИ ПРИ НЕИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

### Кратки отсъствия

Ако периодът на отсъствие е под три седмици, не е необходимо хладилникът да се изключва от електрическата мрежа. Консумирайте храната, която може да се развали, а останалата храна замразете.

Ако хладилникът е снабден с устройство за автоматично получаване на лед:

1. изключете устройството.
2. Затворете подаването на вода, свързано с устройството за автоматично получаване на лед.
3. Изпразнете кутията за лед.

**Продължителни отсъствия**

Ако ще отсъствате три седмици или повече, извадете всичката храна. Ако хладилникът е снабден с устройство за автоматично получаване на лед:

1. изключете устройството.
2. Затворете подаването на вода, свързано с устройството за автоматично получаване на лед поне един ден предварително.
3. Изпразнете кутията за лед.

Закрепете дървени или пластмасови клинове към предната част и на двете врати, така че да оставите вратите достатъчно отворени, за да може въздух да циркулира и в двете отделения. По този начин се избягва образуването на мухъл и лоши миризми.

**Преместване**

1. Извадете всички вътрешни елементи.
2. Опаковайте ги внимателно и ги залепете един за друг с лепенки, за да се избегне удрянето им един в друг или загубването им.
3. Завинтете регулируемите крачета в такова положение, че да не докосват опорната повърхност.
4. Затворете и закрепете с лепенки и двете врати и, отново с лепенки, закрепете кабела на захранването към уреда.

**Спиране на тока**

В случай на спиране на тока се обадете в местната служба на Електроснабдителната компания, за да разберете колко време ще трае това.

Внимание: имайте предвид, че уредът ще остане охладен по-дълго време, ако е пълен, отколкото ако е отчасти пълен.

Ако върху продуктите се виждат кристалчета лед, е възможно да се замразят повторно, а ако се усеща аромат, може да са получат изменения.

Ако продуктите изглеждат в лошо състояние, по-добре е да се изхвърлят.

При спиране на електрическия ток за не повече от 24 часа.

1. Оставете затворени и двете врати на уреда. Това позволява съхранените храни да останат студени възможно най-дълго.

При спиране на електрическия ток за повече от 24 часа.

1. Изпразнете отделението на фризера и поставете продуктите в портативен фризер. Ако не разполагате с такъв тип фризер и освен това нямате на разположение изкуствен лед, опитайте да консумирате първо храните, които най-много може да се развалят.
2. Изпразнете кутията за лед.

# ОБСЛУЖВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

Преди да извършите каквато и да било операция по обслужване и почистване, изключете уреда от електрическата мрежа или прекъснете подаването на електричество.

Почиствайте периодично уреда с кърпа, напоена в разтвор на хладка вода и неутрален препарат, предназначен за почистване на хладилници отвътре.

Не използвайте миялни или абразивни препарати.

Не почиствайте частите на хладилника с възпламеними течности. Парите може да предизвикат пожар или избухване.

Почиствайте външната страна на уреда и уплътнението на вратите с мека кърпа, навлажнена с вода, и изсушете с мека кърпа.

Не използвайте пароструйни уреди за почистване.

Почиствайте кондензатора с помощта на прахосмукачка, като процедирате, както следва: свалете предния цокъл (вж. книжката за инсталиране) и продължете с почистването на кондензатора

**Внимание:**

- бутоните и дисплеят на командното табло не трябва да се почистват с препарати, съдържащи спирт и негови производни, а със суха кърпа.
- тръбите на хладилната система се намират в близост до тавичката за обезскрежаване и може доста да се нагорещят. Периодично почиствайте с прахосмукачка.

# СМЯНА НА КРУШКАТА

**Преди смяна на крушката винаги изваждайте щепсела на уреда от електрическата мрежа.**

Как се сменя крушката на горното осветление на отделението на фризера.

1. Някои модели са снабдени със специална крушка.
2. Крушката не трябва да е по-мощна от **15W**
3. Инструкциите за смяна на крушката са дадени в таблицата (ЛИСТ НА ПРОДУКТА)

# ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЧВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

**Преди да се обадите в Сервиза за поддръжка....**

**Проблемите често са предизвикани от причини, които може да се установят и отстранят без каквито и да било уреди.**

**Шумовете, издавани от уреда, са нормални, тъй като той е снабден с вентилатори и електромотори, които се включват и изключват автоматично за регулиране на функциите.**

**Някои шумове, издавани при работа, може да бъдат намалени:**

- Чрез нивелиране на уреда и поставянето му на равна повърхност.
- Чрез отделяне на уреда от мебелите и избягване на контакт с тях.
- Чрез проверка дали вътрешните елементи са разположени правилно.
- Чрез проверка дали бутилките и съдовете не се опират едни в други.

**Някои шумове, които се чуват при работа: свистене при първото включване на уреда и след като не е работил дълго време.**

**Бълбукащи звуци, когато охлаждащата течност минава по тръбите.**

**Бръмчене, когато се включва клапата на водата или вентилаторът.**

**Скърцане, когато се включва компресорът или когато ледът пада в кутията за лед.**

**Неочаквани шумове, когато компресорът се включва или изключва.**

**Шумове от автоматичното получаване на лед (при някои модели):**

- Тъй като уредът е снабден с автоматично устройство за лед, е възможно да се чуе бръмчене (предизвикано от вентила на водата), капене на вода и сух звук от падането на леда в съда.

**Ако хладилникът не иска да работи:**
- Включен ли е захранващият кабел в изправен контакт с подходящо напрежение?
- Проверихте ли защитните устройства и предпазителите на електроинсталацията?

**Ако автоматичното получаване на лед не работи (при някои модели):**
- Имал ли е фризерът достатъчно време за охлаждане? При нов уред може да е необходима една нощ.
- Дали бутонът ON/OFF на устройството за лед е в положение ON?
- Проверете дали лостчето на устройството за лед, отвътре на отделението на фризера, не е в положение OFF или в хоризонтално положение (на някои модели).
- Водата отворена ли е? Постъпва ли вода в устройството за лед?
- Има ли поставен филтър за вода на уреда (за някои модели)? Филтърът може да е задръстен или да не е поставен правилно.
  Проверете като начало в инструкциите за инсталиране на филтъра, за да се уверите, че филтърът е поставен правилно и не е задръстен. Ако проблемът не е в инсталирането или задръстване, се обадете на квалифицирано лице или техник.

**Ако в съда за обезскрежаване има вода:**
- Това е нормално при горещо и влажно време. Съдът може дори да е пълен до половината. Постарайте се хладилникът да е нивелиран, така че водата да не прелива от съда.

**Ако стените на хладилника, които се допират до уплътнението на вратата, са топли:**
- това е нормално, когато времето е топло и компресорът работи.

**Ако вътрешното осветление не работи:**
- Проверихте ли защитните устройства и предпазителите на електроинсталацията?
- Включен ли е захранващият кабел в изправен контакт с подходящо напрежение?
- Крушката не е ли изгоряла?

**Ако крушката е изгоряла:**

1. винаги изваждайте щепсела на уреда от електрическата мрежа.
2. Вж. главата “Техническо обслужване и почистване”.

**Ако електромоторът като че ли работи прекалено много:**
- Кондензаторът изчистен ли е от прах и мъх?
- Добре ли са затворени вратите?
- Уплътненията на вратите прилепват ли плътно?
- В горещи дни или ако в помещението е топло, естествено електромоторът ще работи по-дълго.
- Ако вратата остане отворена дълго време или са поставени големи количества храни, електромоторът остава да работи по-дълго за охлаждане на вътрешността на уреда.
- Времето на работа на електромотора зависи от различни неща: броя на отварянията на вратите, количеството на съхраняваните храни, температурата на помещението, регулировката на термостатите.

**Ако температурата в отделението на хладилника е твърде висока:**
- Правилно ли са настроени органите за управление на хладилника?
- Поставено е превишено количество пресни храни в уреда?
- Погрижете се вратите да не се отварят твърде често.
- Уверете се, че вратите се затварят плътно.
- Уверете се, че отворите за въздух вътре в отделението не са закрити, което да пречи на циркулацията на въздух.

**Ако се натрупва влага:**
- уверете се, че отворите за въздух вътре в отделението не са закрити, което да пречи на циркулацията на въздух.
- уверете се, че храните са добре опаковани. Мокрите съдове трябва да се изсушат преди поставяне в хладилника.
- Погрижете се вратите да не се отварят твърде често. При отваряне на вратата влагата, съдържаща се във външния въздух, влиза в уреда. Колкото по-често се отваря вратата, толкова по-бързо се натрупва влага, особено ако в съответното помещение е много влажно.
- Ако в помещението е много влажно, нормално е вътре в хладилника да се натрупва влага.

**Вратите не се затварят или не се отварят добре:**
- Проверете дали няма пакети храна, които да пречат на вратата.
- Проверете дали вътрешните части или устройството за лед не са излезли от местата си.
- Проверете дали уплътненията не са замърсени и дали не лепнат.
- Уверете се, че уредът е нивелиран.

## СЕРВИЗ ЗА ПОДДРЪЖКА

**Преди да се обадите в Сервиза за поддръжка:** включете отново уреда, за да проверите дали неизправността не е преодоляна. Ако резултатът е отрицателен, отново изключете уреда от мрежата и повторете операцията след един час.
Ако, след като сте изпълнили проверките, описани в ръководството за отстраняване на неизправности и след като сте включили уреда отново, той продължава да не работи правилно, се обърнете към Сервиза за поддръжка, като опишете ясно проблема.

**Посочете:**
- модела и серийния номер на уреда (означени на табелката с данни),
- естеството на проблема,
- Сервизния номер (номера след думата SERVICE на табелката с данни вътре в уреда),
- пълния си адрес,
- телефонния си номер и код за междуградско избиране.

SERVICE 0000 000 00000

**Внимание:**
**посоката на отваряне на вратата може да се смени. Ако тази операция се извърши от Сервиза за поддръжка, това не се счита за гаранционна услуга.**

# ÎNAINTE DE A FOLOSI APARATUL

- Aparatul pe care l-aţi achiziţionat a fost conceput pentru a fi folosit în ambientul casnic şi de asemenea:
  - în spaţiile bucătărie din întreprinderi, magazine şi/sau instituţii
  - în ferme
  - în hoteluri, moteluri, pensiuni, bed & breakfast pentru fiecare client.

**Pentru a folosi cât mai bine aparatul dv. Vă invităm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire în care veţi găsi descrierea aparatului şi sfaturi folositoare.**
**Păstraţi această broşură pentru consultarea ulterioară.**

1. După ce aţi scos din ambalaj aparatul, asiguraţi-vă că acesta nu a fost vătămat şi că uşa se închide perfect. Eventualele stricăciuni trebuie să fie comunicate vânzătorului în 24 de ore de la livrarea produsului.
2. Recomandăm să aşteptaţi cel puţin două ore înainte de a pune în funcţiune aparatul pentru a permite circuitului refrigerator să fie perfect eficient.
3. Asiguraţi-vă ca instalarea şi conectarea la reţeaua de curent electric să fie executate de un tehnician calificat cu respectarea instrucţiunilor producătorului şi în conformitate cu normele locale de securitate.
4. Curăţiţi interiorul aparatului înainte de a-l folosi.

# RECOMANDĂRI PENTRU PROTECŢIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

**1. Ambalajul**
Materialul din care este făcut ambalajul este refolosibil 100% şi are simbolul de reciclare. Pentru aruncarea lui trebuie respectate normele locale în vigoare. Materialele folosite la ambalaj (pungi de plastic, părţi de polistiren etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor pentru că sunt o sursă potenţială de pericol.
**2. Scoaterea din uz/Distrugerea**
Aparatul a fost realizat din materiale refolosibile. Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asigurându-vă că acest aparat este scos din circulaţie (aruncat) în mod corect, contribuiţi la prevenirea eventualelor consecinţe negative pentru mediul înconjurător şi sănătatea oamenilor.

Simbolul de pe aparat sau documentaţia însoţitoare indică faptul că acest aparat nu trebuie aruncat ca un simplu gunoi de tip casnic şi că trebuie predat la un punct de recoltare special pentru reciclarea aparatelor electrice şi electronice.
În momentul când aparatul trebuie aruncat acestuia i se va tăia cablul de alimentare pentru a nu putea fi folosit, iar uşile şi rafturile de la interior vor fi scoase în aşa fel încât copiii să nu aibă acces cu uşurinţă în interiorul aparatului.
Scoateţi-l din circulaţie conform normelor locale de aruncare a gunoaielor şi predaţi-l la punctele speciale de recoltare şi nu-l lăsaţi nesupravegheat nici măcar pentru puţine zile pentru că este o sursă de pericole pentru un copil. Pentru ulterioare informaţii cu privirea la modul de comportare pentru recuperarea şi reciclarea acestui aparat contactaţi biroul local specializat, serviciul de salubritate sau magazinul unde a fost cumpărat aparatul.

**Informaţie:**
Acest aparat este lipsit de CFC. Circuitul refrigerant conţine R134a (HFC) sau R600a (HC) (vezi plăcuţa matricolă situată la interiorul aparatului).
Pentru aparatele cu Izobutan (R600a): izobutanul este un gaz natural fără efecte asupra mediului înconjurător, dar inflamabil. Este deci indispensabil să vă convingeţi că tuburile circuitului refrigerant să nu fie vătămate.
Acest produs ar putea conţine gaze fluorurate cu efect de seră, care cad sub incidenţa Protocolului de la Kyoto; gazul de răcire este conţinut într-un sistem sigilat ermetic.
Gaz de răcire: R134a are un potenţial de încălzire globală (GWP) de 1300.

**Declaraţie de conformitate**
- Acest aparat este destinat conservării de produse alimentare şi e produs în conformitate cu regulamentul (CE) Nr. 1935/2004.

CE

- Acest aparat a fost proiectat, fabricat şi comercializat în conformitate cu:
  - obiectivele de securitate din Directiva Tensiune Joasă 2006/95/CE;
  - cerinţele de protecţie din Directiva “EMC" 2004/108/CE.

Securitatea electrică a aparatului este asigurată numai când aparatul este branşat la o instalaţie eficientă de legare la pământ conformă cu legea.



# MĂSURI DE PRECAUŢIE ŞI RECOMANDĂRI GENERALE



**INSTALARE**

- Deplasarea şi instalarea produsului trebuie să fie făcută de două sau mai multe persoane.
- Fiţi atenţi în timpul deplasării aparatului să nu strice suprafaţa de sprijin (de ex. parchetul).
- În timpul instalării, asiguraţi-vă că aparatul nu a vătămat cablul de alimentare.
- Asiguraţi-vă că produsul nu este situat lângă o sursă de căldură.
- Pentru a garanta o ventilare adecvată, lăsaţi un spaţiu pe ambele laturi şi deasupra aparatului sau urmaţi instrucţiunile de instalare.
- Nu acoperiţi orificiile de ventilare ale aparatului.
- Nu produceţi vătămări tuburilor circuitului refrigerant al frigiderului.
- Produsul trebuie instalat şi pus în poziţie perfect orizontală pe o podea ce poate susţine greutatea lui şi într-un ambient potrivit pentru dimensiunile şi folosirea lui.
- Amplasaţi produsul într-un ambient uscat şi bine aerisit. Aparatul este destinat să funcţioneze în ambiente în care temperatura să fie cuprinsă în următoarele intervale, care la rândul lor depind de clasa climatică menţionată pe plăcuţa cu datele tehnice: aparatul ar putea să nu mai funcţioneze

| Clasa climatică | T. amb. (°C) | T. amb. (°F) |
|---|---|---|
| SN | De la 10 la 32 | De la 50 la 90 |
| N | De la 16 la 32 | De la 61 la 90 |
| ST | De la 16 la 38 | De la 61 la 100 |
| T | De la 16 la 43 | De la 61 la 110 |

  în mod corect dacă este lăsat pentru o perioadă lungă la o temperatură superioară sau inferioară faţă de intervalul prevăzut.
- Controlaţi ca tensiunea de pe plăcuţa matricolă să corespundă tensiunii din locuinţa dv.
- Nu folosiţi adaptoare nici simple, nici multiple, sau prelungitore.
- Pentru branşarea la reţeaua de apă folosiţi tubul din dotarea noului aparat şi nu reutilizaţi cel de la produsul precedent.
- Modificarea sau înlocuirea cablului de alimentare trebuie făcută numai de personal calificat sau de Serviciul de Asistenţă Tehnică.
- Debranşarea alimentării cu curent electric trebuie să fie posibilă fie prin scoaterea din priză, fir printr-un întrerupător bipolar de reţea montat înaintea prizei.

**SECURITATE**

- Nu introduceţi în aparat spray-uri sau recipiente care conţin substanţe explozibile sau inflamabile.
- Nu conservaţi sau folosiţi benzină, gaze sau lichide inflamabile în apropierea produsului sau a altor aparate electrice de uz casnic. Vaporii care se formează pot cauza incendii sau explozii.
- Nu folosiţi dispozitive mecanice, electrice sau chimice pentru a accelera procesul de dezgheţare diferite de cele recomandate de producător.
- Nu folosiţi sau introduceţi aparate electrice în interiorul compartimentelor aparatului dacă acestea nu sunt de tipul autorizat în mod expres de producător.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsiţi de experienţă si de cunostinţe privind aparatul, cu excepţia cazului în care li s-au dat instrucţiuni sau sunt supravegheaţi în timpul folosirii aparatului, de către o persoană răspunzătoare pentru siguranţa lor.
- Pentru a evita riscul de închidere şi de sufocare a copiilor în interiorul aparatului, nu le daţi voie să se joace sau să se ascundă în interiorul produsului.
- Nu înghiţiţi lichidul (toxic) conţinut în acumulatorii de frig, dacă este prezent.
- Nu mâncaţi cuburi de gheaţă sau îngheţată imediat ce le-aţi scos din congelator pentru că ar putea produceri arsuri de frig.

**UTILIZARE**

- Înainte de orice fel de operaţiuni de întreţinere sau de curăţire, scoateţi aparatul din priză sau debranşaţi alimentarea cu curent electric.
- Toate aparatele dotate de producător de gheaţă sau distribuitor de apă trebuie să, fie branşate la o reţea de apă potabilă (cu o presiune a reţelei de apă cuprinsă între 1,7 şi 8,1 bar (25 şi 117 PSI)). Producătorii de gheaţă şi/sau apă care nu sunt branşaţi direct la reţeaua de apă trebuie să fie umpluţi numai cu apă potabilă.
- Folosiţi compartimentul frigider numai pentru conservarea alimentelor proaspete şi compartimentul congelator numai pentru conservarea alimentelor congelate, congelarea alimentelor proaspete şi producerea de cuburi de gheaţă.
- Nu conservaţi lichide în recipiente de sticlă în compartimentul congelator pentru că ar puteaexploda.

**Producătorul nu-şi asumă nici un fel de răspundere dacă sugestiile şi precauţiunile enumerate mai sus nu au fost respectate.**

## RECOMANDĂRI PENTRU PERIOADELE DE NEUTILIZARE A APARATULUI

**Absență scurtă**
Nu e necesar să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare, dacă perioada de absență nu depă.e.te trei săptămâni.
Consumați alimentele perisabile și congelați-le pe celelalte.
Dacă frigiderul e dotat cu dispozitiv automat de producere a gheții:

1. stingeți dispozitivul.
2. Închideți alimentarea cu apă racordată la dispozitivul automat de producere a gheții.
3. Goliți recipientul pentru cuburile de gheață.

**Absență îndelungată**
Goliți compartimentele dacă perioada de absență e mai mare de trei săptămâni. Dacă frigiderul e dotat cu dispozitiv automat de producere a gheții:

1. stingeți dispozitivul.
2. Închideți alimentarea cu apă racordată la dispozitivul automat de producere a gheții cu cel puțin o zi înainte.
3. Goliți recipientul pentru cuburile de gheață.

Fixați cu bandă adezivă câteva prisme de plastic sau de lemn pe partea superioară a ambelor uși, astfel încât să rămână suficient de întredeschise pentru a permite circulația aerului în interiorul compartimentelor. În acest fel se va evita formarea mucegaiului și a mirosurilor urâte.

**Mutare**

1. 1.Scoateți toate elementele interne.
2. Ambalați-le bine și fixați-le împreună, cu bandă adezivă, pentru a evita să se lovească între ele sau să se piardă.
3. În.urubați picioru.ele reglabile astfel încât să nu atingă suprafața de sprijin.
4. Închideți și fixați amândouă ușile cu bandă adezivă și, tot cu bandă adezivă, fixați cablul de alimentare de aparat.

**Întreruperea alimentării**
În cazul în care se întrerupe curentul, adresativă biroului local al companiei furnizoare de energie electrică pentru a vă informa asupra duratei întreruperii. Atenție: rețineți că un aparat plin menține frigul mai mult decât unul parțial plin. Dacă pe alimente se mai văd încă cristale de gheață, le puteți re-congela chiar dacă gustul și aroma s-ar putea modifica.
Dacă alimentele nu sunt într-o stare satisfăcătoare, e mai bine să le aruncați.
Pentru întreruperi de curent care durează maxim 24 ore.

1. Țineți închise ambele uși ale aparatului. În acest mod alimentele vor rămâne reci cât mai mult timp posibil.

Pentru întreruperi de curent care durează mai mult de 24 ore.

1. Goliți compartimentul congelator și puneți alimentele într-un congelator portabil. Dacă nu dispuneți de un asemenea tip de congelator sau nu aveți la dispoziție gheață artificială, trebuie să încercați să consumați alimentele cele mai perisabile.
2. Goliți recipientul pentru cuburile de gheață.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de a efectua orice operație de întreținere sau de curățare, deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare sau dezactivați alimentarea cu electricitate.
Curățați periodic aparatul utilizând o cârpă și o soluție de apă călduță și detergent neutru special pentru curățarea interiorului frigiderului.
Nu folosiți niciodată detergenți sau abrazivi. Nu curățați niciodată componentele frigiderului cu lichide inflamabile. Vaporii ar putea produce incendii sau explozii.
Curățați exteriorul aparatului și garnitura ușilor cu o cârpă umedă și .tergeți cu o cârpă moale.
Nu folosiți aparate de curățat cu vapori.
Curățați condensatorul cu aspiratorul, procedând a.a cum se arată în continuare: demontați soclul anterior (vezi manualul de instalare) și treceți la curățarea condensatorului

**Atenție:**

- butoanele și afi.ajul panoului de comandă nu trebuie să fie curățate cu alcool sau cu substanțe derivate din acesta, ci cu o cârpă uscată.
- Țevile sistemului de răcire sunt situate în apropierea tăviței pentru dezghețare și se pot înfierbânta. Curățați-le periodic cu un aspirator.

## ÎNLOCUIREA BECULUI

**Înainte de a înlocui becul, deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua de alimentare.**
Înlocuirea becului din compartimentul congelator.

1. Unele modele necesită un bec special
2. Becul nu trebuie să aibă mai mult de **15 W**
3. Instrucțiunile pentru înlocuirea becului se găsesc în tabel (FI.A PRODUSULUI)

## GHIDUL DE IDENTIFICARE A DEFECȚIUNILOR

**Înainte de a contacta serviciul de Asistență post-vânzare...**
Adesea, problemele se datorează unor cauze care pot fi identificate și rezolvate u.or de către utilizator, fără nici un fel de instrumente.
**Zgomotele emise de aparat sunt normale, deoarece e dotat cu un anumit număr de ventilatoare și de motoare care se aprind și se sting automat pentru reglarea funcțiilor.**
**Unele zgomote emise în timpul funcționării pot fi reduse**

- poziționând perfect orizontal aparatul și instalându-l pe o suprafață plană.
- Depărtând aparatul de mobilă și evitând contactul cu aceasta.
- Controlând ca elementele interne să fie amplasate corect.
- Controlând ca sticlele și recipientele să nu fie în contact între ele.

**Unele zgomote care pot fi auzite în timpul funcționării: un șuierat, la prima aprindere a aparatului sau după o întrerupere îndelungată a funcționării.**
**Un clipocit, când lichidul de răcire pătrunde în tuburi.**
**Un bâzâit, când se activează valva de apă sau ventilatorul.**
**Un scârțâit, când pornește compresorul sau când gheața cade în compartimentul pentru gheață. Scârțâituri neașteptate, când compresorul pornește și se oprește.**

**Zgomote produse de dispozitivul automat de producere a gheții (la unele modele):**
- deoarece aparatul e dotat cu un dispozitiv automat de producere a gheții, se pot auzi: un bâzâit (produs de valva de apă), un clipocit de apă și zdrăngănitul gheții care cade în recipient.

**Aparatul nu funcționează:**
- Ștecherul cablului de alimentare cu electricitate este introdus într-o priză sub tensiune cu voltaj adecvat?
- Au fost controlate dispozitivele de protecție și siguranțele de la instalația electrică?

**Dacă dispozitivul automat de producere a gheții nu funcționează (la unele modele):**
- A avut congelatorul suficient timp pentru a se răci? Pentru un aparat nou poate fi necesară o noapte întreagă.
- Butonul ON/OFF al dispozitivului automat de producere a gheții e în poziția ON?
- Verificați ca maneta dispozitivului automat de producere a gheții, din interiorul compartimentului congelator, să nu fie în poziția OFF, adică în poziție orizontală (la unele modele).
- Apa este deschisă? Ajunge apa la dispozitivul automat de produs gheață?
- Pe aparat e instalat un filtru pentru apă (la unele modele)? Filtrul poate fi blocat sau poate nu e corect instalat. Controlați mai întâi instrucțiunile de instalare ale filtrului pentru a vă asigura că acesta a fost introdus corect și că nu e blocat. Dacă nu este o problemă de instalare sau de înfundare a filtrului, adresați-vă personalului calificat sau unui tehnician.

**Prezența apei în tăvița pentru dezghețare:**
- Acest lucru este normal pe timp călduros și umed. E posibil ca tăvița să se umple până la jumătate. Verificați ca frigiderul să fie așezat perfect orizontal, astfel încât apa să nu se reverse din tăviță

**Dacă marginile dulapului aparatului în contact cu garnitura ușii sunt calde:**
- e normal când mediul ambiant e cald și compresorul e în funcțiune.

**Dacă lumina nu funcționează:**
- au fost controlate dispozitivele de protecție și siguranțele de la instalația electrică?
- Ștecherul cablului de alimentare cu electricitate este introdus într-o priză sub tensiune cu voltaj adecvat?
- S-a ars becul?

**Dacă becul este ars:**

**1.** deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua de alimentare.

**2.** Vezi capitolul “Întreținerea și Curățarea”.

**Aparent, motorul rămâne în funcțiune prea mult:**
- Condensatorul este curat, fără praf și scame?
- Ușile sunt închise corect?
- Garniturile ușilor sunt perfect etanșe?
- Când vremea e caldă sau camera e încălzită, e normal ca motorul să funcționeze un timp mai îndelungat.
- Dacă ușa a rămas deschisă mai mult timp sau dacă au fost introduse cantități mari de alimente, motorul rămâne în funcțiune mai mult timp, pentru a răci interiorul aparatului.
- Timpul de funcționare a motorului depinde de diferiți factori: cât de des se deschid ușile, cantitatea de alimente conservate, temperatura încăperii, reglarea termostatelor.

**Dacă temperatura aparatului e prea ridicată:**
- butoanele de comandă ale aparatului sunt reglate corect?
- Au fost introduse de curând cantități mari de alimente proaspete în aparat?
- Controlați ca ușile să nu fie deschise prea des.
- Controlați ca ușile să se închidă perfect.
- Verificați ca dispozitivele de dirijare a aerului din interiorul compartimentului să nu fie blocate, împiedicând astfel circulația aerului rece.

**Acumularea de umiditate:**
- verificați ca dispozitivele de dirijare a aerului din interiorul compartimentului să nu fie blocate, împiedicând astfel circulația aerului.
- Verificați ca alimentele să fie ambalate corect. Ștergeți recipientele umede înainte de a le introduce în aparat.
- Controlați ca ușile să nu fie deschise prea des. Când se deschide ușa, umiditatea din aerul exterior pătrunde în aparat. Cu cât mai des se deschide ușa, cu atât mai rapidă va fi acumularea de umiditate, mai ales dacă și încăperea e foarte umedă.
- Dacă încăperea în care e instalat aparatul este foarte umedă, e normal ca în interiorul frigiderului să se acumuleze umiditate.

**Ușile nu se închid sau nu se deschid corect:**
- Verificați ca ușa să nu fie blocată de ambalajele unor alimente.
- Verificați ca elementele interne sau dispozitivul automat de producere a gheții să nu fie poziționate în mod greșit.
- Controlați ca garniturile să nu fie murdare sau lipicioase.
- Verificați ca aparatul să fie perfect orizontal.

## SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ POST-VÂNZARE

**Înainte de a contacta serviciul de Asistență post-vânzare:**
porniți din nou aparatul pentru a vă asigura că inconvenientul a fost rezolvat. În caz contrar, deconectați din nou produsul de la rețeaua de alimentare și așteptați o oră înainte de a-l aprinde din nou.
Dacă, după ce ați efectuat toate controalele descrise în Ghidul pentru identificarea defecțiunilor și după ce ați aprins din nou aparatul acesta nu funcționează corect, adresați-vă Serviciului de Asistență Tehnică, explicând problema.

**Vă rugăm să indicați:**
- modelul și numărul de serie al aparatului (indicat pe plăcuța cu datele tehnice),
- natura problemei,
- numărul Service (numărul ce se găsește după cuvântul SERVICE pe plăcuța cu datele tehnice situată în interiorul aparatului),
- adresa dv. completă,
- numărul dv. de telefon și prefixul.

SERVICE 0000 000 00000

**Atenție:**
**direcția în care se deschide ușa poate fi inversată. Dacă această operație este efectuată de către serviciul de Asistență post-vânzare, nu e acoperită de garanție.**

# BEFORE USING THE APPLIANCE

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;

T**o ensure best use of your appliance, carefully read the operating instructions which contain a description of the product and useful advice.**
**Keep these instructions for future reference.**

1. After unpacking the appliance, make sure it is not damaged and that the door closes properly. Any damage must be reported to the dealer within 24 hours of delivery of the appliance.
2. Wait at least two hours before switching the appliance on, to ensure that the refrigerant circuit is fully efficient.
3. Installation and the electrical connection must be carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and in compliance with the local safety regulations.
4. Clean the inside of the appliance before using it.

# SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

**1. Packing**
The packing material is 100% recyclable and bears the recycling symbol. For disposal, comply with the local regulations. Keep the packing materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of the reach of children, as they are a potential source of danger.

**2. Scrapping/Disposal**
The appliance is manufactured using recyclable material.
This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring the correct disposal of this appliance, you can help prevent potentially negative consequences for the environment and the health of persons.
The symbol on the appliance, or on the accompanying documents, indicates that this appliance should not be treated as domestic waste but must be taken to a special collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment.
When scrapping the appliance, make it unusable by cutting off the power cable and removing the doors and shelves so that children cannot easily climb inside and become trapped.
Scrap the appliance in compliance with local regulations on waste disposal, taking it to a special collection centre; do not leave the appliance unattended even for a few days, since it is a potential source of danger for children.
For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact your competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.

**Information:**
This appliance does not contain CFCs. The refrigerant circuit contains R134a (HFC) or R600a (HC) (see the rating plate inside the appliance).
Appliances with Isobutane (R600a): isobutane is a natural gas without environmental impact, but is flammable. Therefore, make sure the refrigerant circuit pipes are not damaged.
This product may contain Fluorinated Greenhouse Gases covered by the Kyoto Protocol; the refrigerant gas is inside a hermetically sealed system.
Refrigerant gas: R134a has a Global Warming Potential of (GWP) 1300.

**Declaration of conformity**
- This appliance has been designed for preserving food and is manufactured in compliance with Regulation (CE) No. 1935/2004.

CE

- This appliance has been designed, manufactured and marketed in compliance with:
  - safety objectives of the “Low Voltage” Directive 2006/95/CE (which replaces 73/23/CEE and subsequent amendments);
  - the protection requirements of Directive “EMC” 2004/108/EC.

Electrical safety of the appliance can only be guaranteed if it is correctly connected to an approved earthing system.



# PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS



## INSTALLATION

- The appliance must be handled and installed by two or more persons.
- Be careful not to damage the floors (e.g. parquet) when moving the appliance.
- During installation, make sure the appliance does not damage the power cable.
- Make sure the appliance is not near a heat source.
- To guarantee adequate ventilation, leave a space on both sides and above the appliance and follow the installation instructions.
- Keep the appliance ventilation openings free.
- Do not damage the appliance refrigerant circuit pipes.
- Install and level the appliance on a floor strong enough to take its weight and in a place suitable for its size and use.
- Install the appliance in a dry and well-ventilated place. The appliance is arranged for operation in places where the temperature comes within the following ranges, according to the climatic class

| Climatic Class | Amb. T. (°C) | Amb. T. (°F) |
|---|---|---|
| SN | From 10 to 32 | From 50 to 90 |
| N | From 16 to 32 | From 61 to 90 |
| ST | From 16 to 38 | From 61 to 100 |
| T | From 16 to 43 | From 61 to 110 |

given on the rating plate. The appliance may not work properly if it is left for a long time at a temperature outside the specified range.
- Make sure the voltage specified on the rating plate corresponds to that of your home.
- Do not use single/multi adapters or extension cords.
- For the water connection, use the pipe supplied with the new appliance; do not reuse that of the previous appliance.
- Power cable modification or replacement must only be carried out by qualified personnel or by After-sales Service.
- It must be possible to disconnect the appliance from the power supply by unplugging it or by means of a mains two-pole switch installed upstream of the socket.

## SAFETY

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Do not store or use petrol, flammable liquids or gas in the vicinity of this or other electrical appliances. The fumes can cause fires or explosions.
- Do not use mechanical, electric or chemical means other than those recommended by the Manufacturer to speed up the defrost process.
- Do not use or place electrical devices inside the appliance compartments if they are not of the type expressly authorised by the Manufacturer.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- To avoid the risk of children becoming trapped and suffocating, do not allow them to play or hide inside the appliance.
- Do not swallow the contents (non-toxic) of the ice packs (in some models).
- Do not eat ice cubes or ice lollies immediately after taking them out of the freezer since they may cause cold burns.

## USE

- Before carrying out any maintenance or cleaning operation, unplug the appliance or disconnect it from the power supply.
- All appliances equipped with an automatic ice-maker and water dispenser must be connected to a water supply that only delivers drinking water (with mains water pressure of between 0.17 and 0.81 Mpa (1.7 and 8.1 bar)). Automatic ice-makers and/or water dispensers not directly connected to the water supply must be filled with drinking water only.
- Use the refrigerator compartment only for storing fresh food and the freezer compartment only for storing frozen food, freezing fresh food and making ice cubes.
- Do not store glass containers with liquids in the freezer since they may burst.

**The Manufacturer declines any liability if the above advice and precautions are not respected.**

## RECOMANDATION IN CASE OF NO USE OF THE APPLIANCE

**Short vacation**

There is no need to disconnect the appliance from the power supply if you will be away for less than three weeks. Use up perishable food, freeze other food.

If your appliance has an automatic ice maker:

1. Turn it off.
2. Shut off the water supply to the automatic ice maker.
3. Empty the ice bucket.

**Long vacation**

Remove all the food if you are going away for three weeks or more. If your appliance has an automatic ice maker:

1. Turn it off.
2. Shut off the water supply to the automatic icemaker at least a day before.
3. Empty the ice bucket.

Fix some wooden or plastic wedges to the upper part of both doors with adhesive tape and leave the doors open enough for air to circulate inside both compartments. This will prevent odour and mould from setting in.

**Moving**

1. Take out all internal parts.
2. Wrap them well, and fix them together with adhesive tape so that they do not bang together or get lost.
3. Screw the adjustable feet so that they do not touch the support surface.
4. Close and fix both doors with adhesive tape and, again using adhesive tape, fix the power cable to the appliance.

**Power failure**

In the event of a power failure, call the local office of your electricity supply company and ask how long it is going to last. Note: Bear in mind that a full appliance will stay cold longer than a partially filled one.

If ice crystals are still visible on the food, it may be frozen again, although flavour and aroma may be affected.

If food is found to be in a poor condition, it is best to throw it away.

For power failures lasting up to 24 hours.

1. Keep both doors of the appliance closed. This will allow the stored food to stay cold as long as possible.

For power failures lasting more than 24 hours.

1. Empty the freezer compartment and arrange the food in a portable freezer. If this type of freezer is not available and, likewise, no artificial ice packs are available, try to use up the food, which is more easily perishable.
2. Empty the ice bucket.

## MAINTENANCE AND CLEANING

Before any cleaning or maintenance operation, unplug the appliance from the mains or disconnect the electrical power supply.

Periodically clean the appliance with a cloth and a solution of lukewarm water and neutral detergent specifically for refrigerator interiors.

Never use detergents or abrasives. Never clean refrigerator parts with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.

Clean the outside of the appliance and the door seal with a damp cloth and dry with a soft cloth.

Do not use steam cleaners.

Clean the condenser using a vacuum cleaner, proceeding as follows: remove the front plinth (see installation manual) and proceed to clean the condenser

**Important:**

- The buttons and control panel display must not be cleaned with alcohol or alcohol-derived substances, but with a dry cloth.
- The refrigeration system pipes are located near the defrost pan and can become hot. Periodically clean them with a vacuum cleaner.

## REPLACING THE BULB

**Always disconnect the appliance from the power supply before replacing any light bulbs.**

How to replace the refrigerator compartment bulb.

1. In some models a special bulb is used
2. The bulb should not exceed **15W**
3. Bulb change instruction is put in the chart (PRODUCT SHEET)

## TROUBLESHOOTING GUIDE

**Before contacting After-sales Service....**

Performance problems often result from little things you can find and fix yourself without tools of any kind.

**Noises coming from your appliances are normal since it has a number of fans and engines to regulate performances that switch on and off automatically.**

**Some of the functional noises can be reduced through**

- Levelling the appliance and installing it on an even surface
- Separating and avoiding contact between the appliance and furniture.
- Checking if the internal components are correctly placed.
- Checking if bottles and containers are not in contact with each other.

**Some of the functional noises you might hear:**
**A hissing sound when switching on the appliance for the first time or after a long pause.**
**A gurgling sound when refrigerant fluid enters into the pipes.**
**Buzzing sound when water valve or fan start working.**
**A cracking sound when compressor starts or when ready ice drops into ice box Abrupt clicks when compressor switches on and off.**
**Automatic Ice maker noises (on some models):**

- Since your appliance has an automatic ice maker, you may hear buzzing (from the water valve), trickling water and the clatter of the ice falling into the bucket.

**The appliance is not working:**

- Is the power cable plugged into a live socket with the proper voltage?
- Have you checked the protection devices and fuses of the electrical system in your home?

**If your automatic ice maker does not work (on some models):**

- Has the freezer had enough time to become cold? With a new appliance this may take overnight.

- Is the automatic ice maker ON/OFF button set to ON?
- Make sure the lever of the automatic ice maker, inside the freezer compartment, is not turned to OFF, i.e. in the horizontal position (on some models).
- Is the water turned on? Is water getting to the automatic ice maker?
- Is there a water filter installed on the appliance (on some models)? This filter may be clogged or installed incorrectly. First, check the filter installation instructions to ensure that the filter was installed correctly and is not clogged. If installation or clogging is not a problem, call a qualified person or a technician.

**If there is water in the defrost pan:**
- This is normal in hot, damp weather. The pan can even be half full. Make sure the appliance is level so that the water does not overflow

**If the edges of the appliance cabinet, which come in contact with the door seal, are warm to the touch:**
- This is normal in hot weather and when the compressor is running.

**If the light does not work:**
- Have you checked the protection devices and fuses of the electrical system in your home?
- Is the power cable plugged into a live socket with the proper voltage?
- Has the light bulb burnt out?

**In the case of burnt-out bulbs:**
1. Always unplug the appliance from the mains.
2. See chapter "Maintenance and Cleaning".

**If the motor seems to run too much:**
- Is the condenser free of dust and fluff?
- Are the doors properly closed?
- Are the door seals properly fitted?
- On hot days or if the room is warm, the motor naturally runs longer.
- If the appliance door has been left open for a while or if large amounts of food have been stored, the motor will run longer in order to cool down the interior of the appliance.
- Motor running time depends on different things: number of door openings, amount of food stored, temperature of the room, setting of the temperature controls.

**If the appliance temperature is too high:**
- Are the appliance controls correctly set?
- Has a large amount of food been added to the appliance?
- Check that the doors are not opened too often.
- Check that the doors close properly.
- Make sure that air flow vents inside the compartment are not blocked, as this prevents the circulation of cold air.

**If there is moisture build-up:**
- Make sure that air flow vents inside the compartment are not blocked, as this prevents the circulation of air.
- Make sure that the food is properly packaged. Dry any dampness on food containers before placing them in the appliance.
- Check that the doors are not opened too often. When the door is opened, humidity from the room air enters the appliance. The more often the door is opened, the faster humidity builds up, especially when the room itself is very humid.
- If the room is very humid, it is normal for moisture to build up inside the refrigerator.

**If the doors do not open and close properly:**
- Check that food packages are not blocking the door.
- Check that the internal parts or automatic ice maker are not out of position.
- Check that the door seals are not dirty or sticky.
- Ensure the appliance is level.

## AFTER-SALES SERVICE

**Before contacting After-Sales Service:**
Switch the appliance on again to see if the problem has been solved. If it has not, disconnect the appliance from the power supply and wait for about an hour before switching on again.
If, after performing the checks described in the Troubleshooting Guide and switching the appliance on again, your appliance still does not work properly, contact the After-sales Service, explain the problem.
**Specify:**
- the model and appliance serial number (stated on the rating plate),
- the nature of the problem,
- the Service number (the number after the word SERVICE on the data plate on the inside of the appliance),
- your full address,
- your telephone number and area code.

SERVICE 0000 000 00000

**Note:**
**The direction of door opening can be changed. If this operation is performed by After-sales Service it is not covered by the warranty.**

## ELECTRICAL CONNECTION

**1) For Great Britain only**

**Warning - this appliance must be earthed**
**Fuse replacement**
If the mains lead of this appliance is fitted with a BS 1363A 13amp fused plug, to change a fuse in this type of plug use an A.S.T.A. approved fuse to BS 1362 type and proceed as follows:
1. Remove the fuse cover (**A**) and fuse (**B**).
2. Fit replacement 13A fuse into fuse cover.
3. Refit both into plug.



**Important:**
The fuse cover must be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted.
Correct replacement are identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug.
Replacement fuse covers are available from your local electrical store.

**2) For the Republic of Ireland only**

The information given in respect of Great Britain will frequently apply, but a third type of plug and socket is also used, the 2-pin, side earth type.

**3) Socket outlet / plug (valid for both countries)**
If the fitted plug is not suitable for your socket outlet, please contact Whirlpool Service for further instruction. Please do not attempt to change plug yourself. This procedure needs to be carried out by a qualified Whirlpool technician in compliance with the manufactures instructions and current standard safety regulations.

© Copyright Whirlpool Europe s.r.l. 2009. All rights reserved - http://www.whirlpool.eu

Whirlpool is a registered trademark of Whirlpool, USA

Printed in Poland

06/2009

**5019 337 02018**

PL CZ SK H RUS BG RO GB

05/09